

CIII.

Sphæra cœlestis.



103.

Himmels Globus.

*Astronomia,*  
*considerat,*  
*motus*

*astrorum:*  
*Astrologia,*  
*eorum effectus.*

*Cæli globus*  
*volvitur*  
*super axem i*  
*circa*  
*globum terra, 2*  
*spatio*  
*viginti qvator horarum: Tijdh.*

*Axem*  
*utrinque finiunt*  
*duo poli,*  
*arcticus, 3*  
*& antarcticus. 4*

*Cælum*  
*est stellatum*  
*undique,*

*Stellarum fixarum*  
*numerantur*  
*plus mille:*  
*siderum verò,*  
*septentrionalium*  
*viginti unum,*  
*meridionalium*  
*quindecim,*  
*Adde*

*Stiernetijfarenkonsten/*  
*betrachtar/*

*Stiernornas*  
*Lopp:*  
*Stiernornas tydelse köst/*  
*deras värckande.*

*Himmelens Kloot*  
*kring wältes/ wändes*  
*uppå Axeln i*  
*kringom*

*Jordenes Kloot/ 2*  
*på XXIV. Tijmars*

*Axeln*  
*til (på) bägge sijdor Junda*  
*dhe twene himelens Stier-*  
*Nordstiernan/ 3 [nor/*  
*och Söderstiernan. 4*

*Himmelen*  
*är Stiernefull*  
*alt omkring.*

*De faste (stadige) Stier-*  
*räcknas (norne*  
*öfwer Tusende:*  
*men dhe Stiernorna/*  
*Som til Jordan weta/*  
*en och Tiugu/*  
*Söderstiernorna (dhe som*  
*femtö (emot middagē weta/*

*Tillägg*

signa XII. Zodiaci, 5  
quodlibet triginta  
graduum: quorum  
nomina sunt

- ♈ Aries,
- ♉ Taurus,
- ♊ Gemini,
- ♋ Cancer,
- ♌ Leo,
- ♍ virgo,
- ♎ Libra,
- ♏ Scorpium,
- ♐ Sagittarius,
- ♑ Capricornus,
- ♒ Aquarius,
- ♓ Pisces.

Sub Zodiaco  
cursitant, septem  
stella errantes,  
quas vocant  
Planetas,  
horum via est circulus  
in medio Zodiaci,  
dictus Ecliptica. 6

Alii circuli sunt  
Horizon, 7  
Meridianus, 8  
Aequator: 9,  
duo Coluri,  
alter

the XII. teckn vppå diur-  
hwart oc ett trettio (trehës)

- Grader: hwiltas  
Namn äro:
- ♈ Wäduren/
  - ♉ Oxen/
  - ♊ Twillingarna/
  - ♋ Kråfwetan/
  - ♌ Leijonet/
  - ♍ Jungfrun/
  - ♎ Wågen/
  - ♏ Scorpion/
  - ♐ Skytten/
  - ♑ Steenbocken/
  - ♒ Watumannen/
  - ♓ Fiskarna.

Under Diurkreken  
löpa/ Siu  
willfarande Stiernor/  
hwilka the kalla  
Planeter/  
theras wäg är circulus  
mitt vthi Diurkreken/  
nåmbd Soolcircel. 6

Andra Circelär äro  
Horizonten, 7  
Widdagscircelen/ 8  
Medelkreken: 9  
Twenne Coluri,  
den ena

<i>Æquinoctiorum</i> , 10	När dagh och natt äro ly-
(verni,	(om Våren/ (ka/ 10
quando <i>Sol</i>	När Solen
v <i>Arietem</i> :	v i Våduren;
autumnalis,	om Hösten
quando	när
♌ <i>Libram</i>	♌ i Vågen
ingreditur:]	hon ingår;)
alter	den andra
<i>Solstitiorum</i> , 11	när Solståndens stee/ 11
[æstivi,	[om Sommaren/
quando <i>Sol</i>	när Solen
♋ <i>Cancrum</i> ;	♋ i Kråfvetan;
hyberni,	om Winteren/
quando	när Solen
♑ <i>Capricornum</i>	♑ i Steenbocken
ingreditur:]	ingår:)
duo <i>Tropic</i> i,	tvenne Nordkrekhar/
<i>Tropicus Cancr</i> i, 12	Kråfvetans Cirkel/ 12
& <i>Tropicus capricorn</i> i, 13	och Steenbockens; 13
(eorundem	(the samma
<i>Solstitiorum</i>	Solståndens
<i>finit</i> ores,	afdelare/
& quasi	och lufasom
<i>términi</i>	Rååstenar
<i>cur</i> sus soláris;)	öfver Solens Lopp:]
& tandem	och omsider
duo <i>circuli polares</i>	tvenne Hörnkrekhar
arcticus 14	Nordkrekken 14
& antarcticus, 15	och Söderkrekken, 15
	O 3 Plane-

CIV.

Planetarum aspectus.



104.

Planeternas Sätt och Lopp.

Luna ☾

Månan ☾

percurrit Zodiacum  
singulis mensibus ;

genom löper Diurfresen  
hwar Månad ;

Sol ☉ anno ;

Solen ☉ i ett heelt år ;

Mercurius ♀

Mercurius ♀

& Venus, ♀

och Venus ♀

circa solem,

brede wed (sempte) Solen/

ille centū & quindecim

han vthi CXV

hæc qvingentis & qua-

denna vthi DXLIX

draginta novem diebus ;

Dagar ;

Mars ♂

Mars ♂

bienniò ;

vthi twenne Åhrs Tijd ;

Jupiter, ♃

Jupiter, ♃

ferè duodecim ;

nåstan vthi 12 Åhrs Tijd ;

Saturnus, ♄

Saturnus, ♄

triginta annis.

vthi Trettio Åhrs Tijdh.

Hinc variè

Derföre dhe årskilligen

inter se conveniunt,

tillsammans tomma

& se mutuò adspiciunt :

och hwar annan åståda :

Ut hic, sunt

Såsom här / åro

Sol ☉ & Mercurius ♀

Solen ☉ och Mercurius ♀

(in conjunctione,

(vthi samantkomst/

Sol ☉ & Luna ☾ in op-

Solen ☉ och Månan ☾

(positione,

(vthi Moosåttelsen/

Sol ☉ & Saturnus ♄ in

Solen ☉ och Saturnus ♄

(trigono,

(vthi en Treangel/

Sol ☉ & Jupiter ♃ in

Solen ☉ och Jupiter ♃

(quadraturâ,

(vri en fyrhörnig figur/

Sol ☉ & Mars ♂ in sex-

Solen ☉ och Mars ♂ vri

(tili.

[en Sexhörnig figur.

CV.

Phases Lunæ.



105.

Månans Omfiffelser.

*Luna*  
 lucet,  
 non suâ propriâ,  
 sed à sole mutuatâ  
*Luce.*  
 Nam,  
 altera ejus *medietas*  
 semper illuminatur;  
 altera manet caliginosa.  
 Hinc videmus eam  
 in conjunctione solis, &  
 obscuram, imo nullam;  
 & nominamus *Novilunium*,  
 in oppositione, &  
 totam & lucidam,  
 (& vocamus  
*plenilunium*;)   
 aliàs *dimidiam*,  
 (& dicimus  
*primam* 3  
 & *ultimam* 7 *quadram*,  
 Cæterò qui  
 crelcit 2...4  
 aut decrelcit, 6...8  
 & vocatur  
*falcata* [*gibbosa*.])

Månen  
 skijn / lyser/  
 icke aff sitt eget/  
 Ljhan af Solen låns- ta-  
 Steen. (gne  
 Förty/  
 then ena hans halfoedel  
 är altridh lius;  
 then andra blifwer mörck.  
 Här af see wtij Månen  
 i samantomst med Solen  
 mörck/ ja slått inret;  
 och kallom den Nymånad.  
 vtij *opposition*, moostättiel-  
 heel och klar/ (sen/ s  
 (och nåmpnom  
 Fullmånad;) ]  
 ellst halff/  
 (och) såijom  
 Förste 3  
 och sidste 7 *Quarteer*.]  
 Ellst  
 växer han til 2. 4  
 eller tager han aff / 6. 8  
 och kallas  
 hörnigh.



CVI.

Eclipses.



106.

Sörmörkelse.

Sol

Solen

est fons lucis,  
illuminans omnia:  
sed non penetratur  
radiis ejus

är en Källa til Ljuset /  
som vplyser alting:  
mē intet igenom trängies  
vthaff hennes Strålar  
dhe tiocke kropparna / såso  
Jorden / 1

Corpora opaca, ut;  
Terra 1

och Månan / 2  
ty the fasta Stuggan  
vppå det geentemotstående

& Luna, 2  
nam jaciunt umbram  
in locum oppositum,

Jördenskul [rumet.  
när Månan kommer  
vthi Jördennes Stugga/  
förmörckes han ;

Ideo  
cum luna incidit  
in umbram terræ,  
obscuratur :

hwilket wi kallom  
Månans Förmörckelse.

quod vocamus  
eclipsin (deliquium) luna.

Men när  
Månan löper  
emellan Solen

Cum vero  
luna currit  
inter solem

och Jorden ; 3  
öfvertäcker han henne  
medh sin Stugga :

& terram ; 3  
obtegit illum  
umbrâ suâ

och detta kallom wi  
Solennens Förmörckelse/  
ty han afthänder öf

& hoc vocamus  
eclipsin solis,  
quia nobis adimit

Solennes Åskådande /  
och hennes Ljus : (steen)  
docklijkwäl

prospectum solis,  
& lucem ejus :

löder icke Solen något/  
vthan Jorden.

nec tamen sol  
aliquid patitur,  
sed terra.

Globi terrestris Hemisphærium superius.



107.

Jordennes Globi (Klotz) öfre Deel.

Terra  
est rotunda ;  
propterea  
singenda est ,  
duobus  
Hemisphæriis.

Ambitus ejus  
est trecentorum & sexa.  
graduum,  
[quorum quisque  
facit quindecim

Jorden  
är rund ;  
thersöre  
är hon at lufna /  
widh Twenne  
halfwa Klot.

Desß heela Dmgång/  
är 360 [Krekt  
Grader/  
(af hwilka hwar och en  
gör Femton

milli-

<i>m. illaria Germanica</i> ]	Fyfte Wieler)
seu quinque millium &	eller Fem Tusend Syra-
(quadringentorum	(hundrade
milliarium :	Wieler:
& tamen	och äntå!
est punctum,	är hon en Punet/
si conferatur	om hon jämpnsföres
cum orbe universo,	medh heela det runda/
cujus	hvars
centrum est.	Wedelpunct hon är.
Longitudinem ejus	Des långd
dimetiuntur	måta
Geometra	Landmätare
meridianis;	medh Middags streck;
latitudinem	des bredd
climacibus 1	medh omgångar 1
&	och
parallélis. 2	Swärstreck. 2
Eam ambit	Henne omslyter
Oceanus, 3	Oceanus/det store Werld
	(zens Haaff 3
& perfundunt	och henne genom giuta
quinq; maria,	Fem Haaff/
Mediterraneum, 4	Wedell-Hafwet/ 4
Balticum, 5	Belt/ 5
Erythraum, 6	Röda-Hafwet/ 6
Persicum, 7	thet Persiske/ 7
Caspium. 8	thet Caspiske, 8

Globi terrestris Hemisphærium inferius.



108.

Jordenes Globi (Klook)  
nedre Deel.

*Terra globus*  
distribuitur  
in *Zonas* quinque,  
quarum  
duæ *frigide* 9:9  
sunt inhabitabiles;

Jordennes Kloot  
warder fördeelat  
vri sem Jordenes Deelar/  
vthaff hwilka (trachter)  
Twenne kalle/ 9:9  
äro obesittelige;

duæ

duæ temperata 10: 10  
& torrida, 11  
habitantur.

Cæterum  
divisa est,  
in tres continentes:

Nostram, 12  
quæ  
subdividitur  
in Europam, 13  
Asiam, 14

& Africam; 15  
in Americam  
Meridionalem, 16  
& Septentrionalem; 16

cujus incolæ  
nobis  
sunt antipodes;  
& in  
terram australem 17: 17

adhuc  
incognitam.

Habitantes  
sub arcto, 18  
semestrales habent  
noctes diesq;

In maribus,  
natant  
infinitæ insulæ.

tvēne tempererade 10: 10  
och den torra (hexiga/} 11  
dhe warda bebodde.

Men  
hon är fördelat/  
vthi tre fasteland:

Wårt/ 12  
hvilket  
åtherigen fördelas  
vthi Europam, 13  
Asiam, 14

och Africam; 15  
vthi Americam  
den Södre/ 16  
och den Nordiska/ 16

hvilkas Inbyggare  
äro dhe (moor wåra;  
som wånda sine Fötter e-  
och vthi  
det Södre Landet/ 17: 17

som ännu  
obekant är.

Dhe som bo  
vnder Norr-Polen/ 18  
hafwa ett halft Åhrs  
Nätter och Dagar/

Vthi Hafwen/  
summa (flyta)  
otalige många Öjar.

Europa

CVIII.

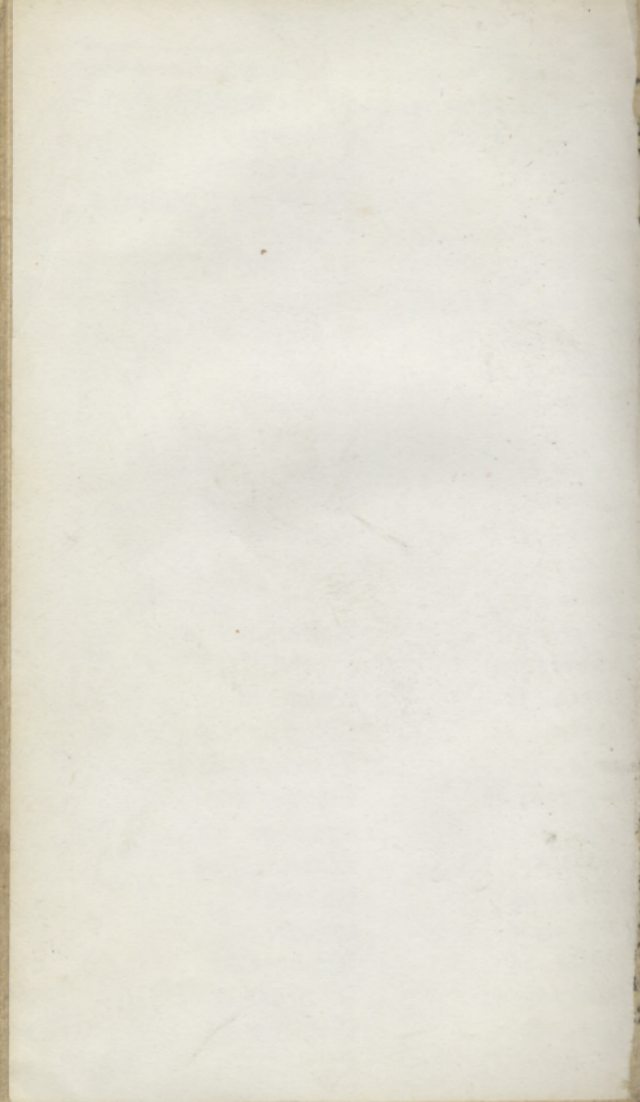
Európa.



108.  
Europa.

In nostra Europa,	Vihl wår Europa,
sunt regna primaria;	dre the förnämste Rijkens
Hispania, 1	Spanien / 1
Gallia, 2	Franckrike / 2
Italia, 3	Wålskland (Italien) 3
Anglia [Britannia,) 4	Engeland / 4
Schotia, 5	Stottland / 5
Hibernia, 6	Irland / 6
Germania, 7	Tyskland / 7
Bohemia, 8	Böhmen / 8
Hungaria, 9	Ungern / 9
Croatia, 10	Croatien / 10
Dacia, 11	Dacien / Waleckien / 11
Sclauonia, 12	Schlawonien / 12
Gracia, 13	Grekeland / 13
Thracia, 14	Thracien / 14
Podolia, 15	Podolien / 15
Tartaria, 16	Tartarland / 16
Lituania, 17	Lithowen / 17
Polonia, 18	Polen / 18
Belgium, 19	Nederland / 19
Dania, 20	Dannemarck / 20
Noruegia, 21	Norige / 21
Suecia, 22	Swerigel / 22
Lappia, 23	Lappeland / 23
Finnia, 24	Finland / 24
Livonia, 25	Liffland / 25
Borussia, 26	Pryßen / 26
Moscovia, 27	Muskou / 27
Russia, 28	Ryßland / 28



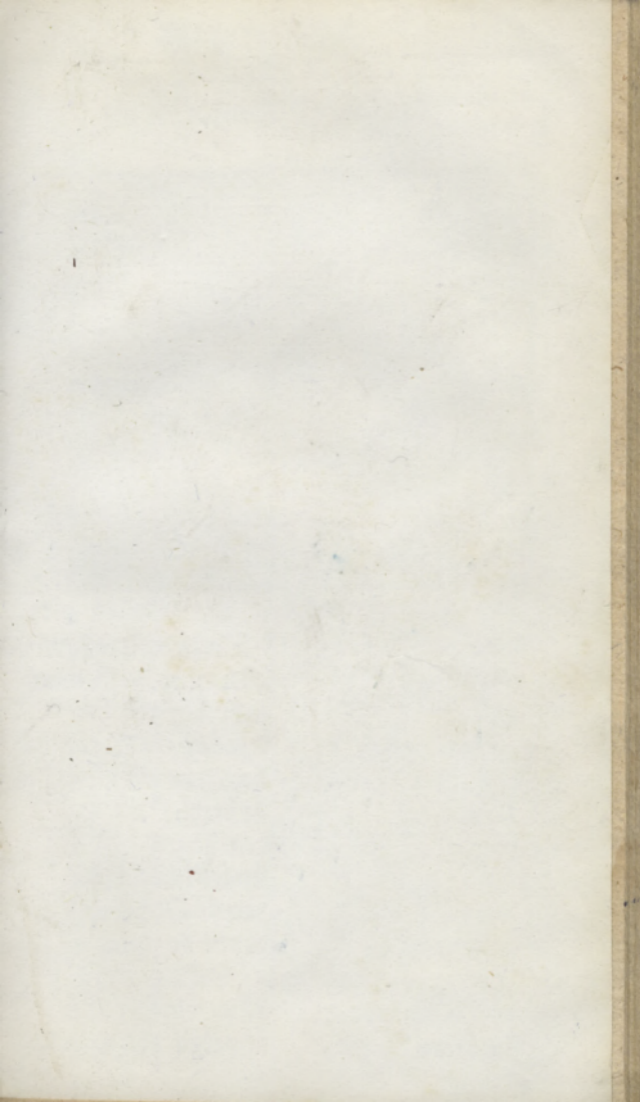


In nostra Europa,	Vthi vår Europa,
ant regna primaria; 3	dre the förnämste Rijkens
hispania, 1	Spanien / 1
galia, 2	Franckrike / 2
italia, 3	Wälskland (Italien) 3
anglia [Britannia,) 4	Engeland / 4
scythia, 5	Skottland / 5
hibernia, 6	Irland / 6
germania, 7	Tyskland / 7
bohemia, 8	Böhmen / 8
hungaria, 9	Ungern / 9
croatia, 10	Croatien / 10
dacia, 11	Dacien / Walekjen / 11
slavonia, 12	Schlawonien / 12
thracia, 13	Grekeland / 13
moerthracia, 14	Thracien / 14
podolia, 15	Podolien / 15
artaria, 16	Tartarland / 16
lituania, 17	Lithowen / 17
polonia, 18	Polen / 18
belgium, 19	Nederland / 19 Halland
dania, 20	Dannemarck / 20
noruegia, 21	Norige / 21
uecia, 22	Swerige / 22
appia, 23	Lappeland / 23
finnia, 24	Finland / 24
uonia, 25	Uijland / 25
orussia, 26	Pryßen
oscovia, 27	Muskö
ussia, 28	Ryßland



*Vita* hæc est *via*;  
 five *bivium*,  
 simile  
*litera* Pythagorica *Y*;  
 cujus sinister *trames*  
 est *latus*; 1  
 dexter,  
 angustus: 2  
 ille *virij*, 3 est,  
 hic *virtutis*, 4  
 Adverte, *juvenis*! 5  
 F... itare,  
 ...e,

Detta lifsvet är en vä  
 eller en vägeskildnat/  
 lijf  
 Pythagora Bockstaaf  
 hwilkens wänstra Stijg  
 är bredh; 1  
 den högra  
 smaal (trång); 2  
 den är Dygdens/ 3  
 denne dygdens 4 (Stijg  
 Gis acht uppå du Vi  
 effterfölj Hercules/ (li  
 öfswergif den wänstra/  
 vitu



Ethica. Dngdeláran



*Vita haec est via;*  
*sive bivium,*  
*simile*  
*literae Pythagoricae Y;*  
*cujus sinister trames*  
*est latus; 1*  
*dexter*  
*angustus: 2*  
*ille viij, 3 est,*  
*hic virtutis. 4*  
 Adverte, juvenis! 5  
*Herculem imitare,*  
 Sinistram linque,

Detta lufsvet är en väg;  
 eller en vägestildnat/  
 lijf  
 Pythagora Bockstaaf Y;  
 hwilstens wänstra Stijgh  
 är bredh; 1  
 den högra  
 smaal (trång;) 2  
 den är Dngdens/ 3  
 denne dngdens 4. (stijg.)  
 Gif acht vppå du Dng-  
 effterfölq Herculem/ [tings  
 öfvergif den wänstra/  
 vitium

vitium averſare. 5  
 ſpecioſus aditus, 6  
 ſed turpis  
 & præceps exitus. 7  
 Ingredere dexterâ,  
 ut ut ſpinofâ: 8  
 nulla via  
 eſt in via virtuti;  
 ſeqvere,  
 quò virtus ducit,  
 per anguſta,  
 ad anguſta,  
 ad arcem honoris. 9  
 Medium tene  
 & rectum tramitem:  
 ſic tutiſſimus ibis.  
 Cave, excedas  
 à dextra 10  
 affectus,  
 (equum ferocem.) II  
 compelce freno, 12  
 ne præceps ſias.  
 Cave, deficias  
 ad ſiniſtram, 13  
 aſininâ ſegnitiæ: 14  
 ſed progredere  
 conſtanter.  
 pertende ad ſinem:  
 ſic coronaberis. 15

hata [ſtygs widh] 2aſten:  
 det är en fager Yngång/ 6  
 men en neſligh [ſkamlig]  
 och haſtig [farlig] otgång. 7  
 Gack in på högra handen  
 faſt den hård [törneful] är: 8  
 ingen väg  
 är omvägader till dygden;  
 fölg/  
 dqt ſom dygden leder dig/  
 igenö det trångä (beſvärli-  
 til det wjda (hårliga) (ga)  
 til åhräs (hederns) lott. 9  
 Hålt medelvägen  
 och den rätta geenslügen:  
 ſå ſkal tu tryggast wandra.  
 Wachta tig at tu icke wj-  
 pras den högra häde 10 (ter  
 Sinnens bewekelser/  
 [den otamda häſten/) II  
 ſtyyr med Regel/ 12 (pa.  
 at tu icke faller huſwudſtu-  
 Se til at tu icke affträder  
 til den wänſtra / 13  
 aff Åſne låttia: 14  
 vthan gack fram  
 ſtadeligen /  
 framhärda til åndan:  
 ſå ſkal tu bekrönt bliſwa. 15

Prudentia.

Försichtigheet.



*Prudentia*, 1  
 omnia circumspēctat,  
 ut *serpens*, 2  
 agitq̄ve,  
 loquitur vel cogitat  
 nihil incassum,  
 Respicit, 3  
 tanquam in *speculum*, 4  
 ad prāterita;  
 & prospicit, 5  
 tanquam *telescopio*, 7  
 futura,  
 seu finem: 6  
 atq̄ve ita perspicit;

Försichtigheeten 1  
 seer alt omkring sigh/  
 såsom en Orm / 2  
 och giör /  
 talar eller täncker  
 intet såfångt [förgästwes.]  
 Hon seer tillbaka / 3  
 lika som vti en Spegel / 4  
 på det föregångna;  
 och seer framför sigh / 5  
 lika som genom et Perspe-  
 på det tilkommande / (etiw / 7  
 eller och vppå ändan: 6  
 oc altså seer hon noga efter  
 qvid

quid egerit;  
& quid agendum restet;

*Actionibus suis*

præfigit  
honestam,  
utilem,  
simulqve,  
si fieri potest,

jucundum scopum (finē.) ett liustigt Måål [Ände.]

Scopò (fine) prospectò, När nu målet betrach-  
dispicit seer hon sig om [tat är/  
*media*, efter Medlen/

ceu viam, 8 (finem;) lika som Vägen / 8

qvæ ducit ad scopum hwilken til målet leder;

sed certa & facilia, men wise och lättel/

potius pauciora, och heller fåå/

quàm plura: än som många:

ne quid impediatur. at icke något förhindrar.

*Occasione*, 9 (qvæ, Öppå tilfället/9 [hwilket/

*fronre capillata*, 10 när ånnet är hårigt/ 10

sed *vertice calva*, 11 men hufwudfullē skullot/ 11

*adhæc alata*, 12 der til medh wingat/ 12

facile elabitur.) lätteligen vndan bortsihr]

attendit, gifwer hon acht/

captatqve eam och angriper det [tilfället.]

In viâ Öppå Vägen

pergit faar hon fore [doch]

cautè [providè:] försich:eligen:

ne impingat, at hon icke stöter sigh /

aut aberret, eller går galit [faar wisse.]



Sedulitas.

Flitigheet.



*Sedulitas* 1  
amat labores,  
fugit ignaviam,  
semper est in opere,  
ut formica; 2  
& comportat sibi,  
ut illa,  
copiam omnium rerum. 3

Non dormit semper  
aut ferias agit,  
ut ignavus, 4  
Et cicada; 5

Flitigheten [idogheten] 1  
älskar arbete /  
flyr (hatar) Lättian /  
är alltid i något Värck /  
såsom Myran : 2  
och tilhoopabärer äth sigh /  
såsom hon / [alting. 3  
til en stor Ymnogheet på  
Hon sofwer intet alltid  
eller håller helgedagar /  
såsom den late [Lättigē) 4  
och Gråshoppa; 5

quos tandem  
premit inopia, 6  
Incepta  
alacriter urget,  
usque ad finem;  
nihil procrastinat,  
nec cantat  
cantilenam corvi, 7  
qui ingeminat  
cras cras.

Post exantlato labo-  
& lassata, (res,  
quiescit:  
sed quiete recreata,  
ne otio adsuescat,  
redit ad negotia.

Diligens discipulus,  
similis est apibus, 8  
quæ ex variis floribus, 9  
mel congerunt  
in alveare suum. 10

hwilka omsjider (ker. 6  
fattigdomen (armod) tryc-  
Det hon påbegynt hafwer/  
drufwer hon stjteligen på/  
alt in til åndan; (gondagē/  
hon vpstiueter inctet til mor-  
och funder icke  
Korpens wijfa/ 7  
hwilken ropar alt fort  
i Morgon i Morgon.

Effter fullåndat arbete/  
oc ndr hon tröte blifwin år  
hwylar hō (gifwer sig roo:)  
men af Hwylan vpfriskat/  
at hon icke må lättas/  
grjper til sina Syflor igen

En stjttig Lärjunge/  
år läter Wjen/ 8 (ster/ 9  
hwilka utaf årskillige blom-  
honungen hoop-insamla  
vchi sin Wjstocck. 10

CXII.

Temperantia.



112  
Mätteligheet.

*Temperantia*, 1  
*præscribit modum*  
*cibo ac potui*, 2  
 & *continent*  
*cupidinem*,  
*ceu frano*: 3  
 & sic  
*moderatur omnia*:  
*ne quid nimis fiat.*  
*Heluones* [*gancones*]  
*inebriantur*, 4  
*titubant*, 5  
*ructant* [*vomunt*] 6  
 & *rixantur*, 7  
*E crapulâ*,  
*oritur*  
*lascivia*;  
*ex hac*,  
*vita libidinosa*  
*inter fornicatores*, 8  
 & *scorta*, 9  
*osculando*, [*basiando*]  
*palpando*,  
*amplexando*,  
 & *tripudiando*, 10

Måttelighete[n] och terhe  
 föreskrifwer mått [ten] i  
 i Maat och Dryck/ 2  
 och håller i sichte  
 Begärelsen/  
 lika såsom med ett behl: 3  
 och altså  
 styrer hon alting:  
 at icke något förmycket sker  
 Slånare/ [horiågare]  
 dricka sig druckna/ 4  
 stapla (snafwa/ stama) 5  
 rapa (spy/ kasta vp/) 6  
 och tufwa (tråta) 7  
 Utas fyllertij (dryckenstap)  
 vpkommer (förorsakas)  
 Kättia/ (Kättheit:)  
 vtaf denna/ (desverne  
 ett skörachtigt (lätsfårdigt)  
 emellan Dolare (horkar-  
 och horor/ 9 [lar] 8  
 medh tyssande/  
 Klappande/  
 Sampntagande/  
 och Dansande. 10

CXIII.

Fortitudo.



<sup>113.</sup>  
Manhafftigheet.

Fortitudo 1  
 est impavida  
 in adversis,  
 ut Leo, 2  
 & confidens;  
 at non tumida,  
 in secundis:  
 innixa  
 suo columini, 3  
 constantia:  
 & eadem  
 in omnibus;  
 parata,  
 ad utramque fortunam  
 æquò animò  
 ferendam.

Clypeò 4  
 tolerantia,  
 excipit  
 ielus  
 infortunij;  
 & gladiò 5  
 virtutis,  
 propellit  
 hostes  
 euthymia,  
 nempe affectus.

Manhafftigheeten 1  
 är oförsträckt  
 vthi mootgången/  
 såsom ett Lejon/ 2  
 och dristigh; (vplåst)  
 men doch icke högfärdigh/  
 vthi Medgången:  
 stödiandes sigh widh  
 sin faste Pelare/ 3 (ten:)  
 stadigheten (ständachtighe-  
 och medh henne  
 vthi alt:  
 beredd (färdig) (Ölycka  
 til at bågge/nembl. Ölycka oc  
 medh lijta Modh  
 draga.

Medh Tålighetennes  
 Stiöld/ 4  
 föresätter (emottager) hon  
 Ölyckones  
 Siort [Anstöter;]  
 och medh Tapperhetenes  
 Swärd 5  
 affslår [fördrijsver]  
 Frimodighetenes  
 Fiender/  
 nembligen Affecterna.

Patientia.



114.

Zolamodigheet.

*Patientia*, 1 tolerat  
*calamitates* 2  
 & *injurias*, 3  
 humiliter,  
*ut agnus*; 4  
 tanquam paternam  
*ferulam Dei*. 5

Interim innititur  
*spei anchora*, 6  
*(ut navis* 7  
*in mari fluctuans:)*  
*Deo supplicat*, 8  
*illacrymando*;  
 & expectat  
*post nubila* 9  
*Phœbum*; 10  
 ferens mala,  
 sperans meliora.

Contra  
 impatiens 11  
 plorat, lamentatur,  
 debacchatur in seipsum, 12  
 obmurmurat  
*ut canis*, 13  
 & tamen nil proficit;  
 tandem desperat,  
 & fit *autochir*: [*proprio-*  
*injurias* (*cida*) 14  
*vindicare cupit*  
*furibundus*.

Fälmodigheten/ i lider  
 Älendigheter (Ofall) 2  
 och oförrätter/ 3  
 ödmjukeliga/  
 såsom ett Lamb; 4  
 lika som ett Faderligt  
 Guds Zuchte-rijs [aga] 5  
 Zmedler tijd stödier hö sig  
 ved hoppes Anckar/ 6  
 (såsom ett Stepp/ 7  
 som vti hafvet svärfver:)  
 Gud ödmjukeligen beder 8  
 medh gråtande:  
 och förvänter  
 efter Regnet/ (Molnen) 9  
 Soolsten; 10 (ondal  
 täländes [fördragades] det  
 förhoppandes det som bät-  
 Twärt om (tre år.  
 en otåligh 11  
 gråter/ jämrar sigh/  
 rasar på sig sielf/ 12  
 knorrar (morrar) emoo  
 såsom en hund/ 13 [der med;  
 och lijkväl vträttar intet  
 omfjider förtwüflar han/  
 of blifwer sin egen mörda-  
 oförrätter [re/ 14  
 söter han at hempnas  
 rasande [galen.]



Humanitas. Godwilligheet.



*Homines facti sunt  
ad mutua commoda:  
ergo sint humani.*

*Sis suavis  
& amabilis vultu; 1  
comis & urbanus,  
gestu  
ac moribus; 2  
affabilis  
& verax,  
ore; 3  
candens & candidus*

Meniskiorna äre skapade  
til inbördes nytta (gagn;)  
derföre måge dhe vara

Var lustig (vänlige,  
och färlig vras ansichte; 1  
lustigh och höstigh  
medh Rikåsvor  
och Seeder/ 2  
gladlynt vti taal (wåltalig)  
och sanfärdig/  
vthi Munnen (Orden; 3)  
Troin och vprichigh

corde; 4  
 Ama;  
 & sic amaberis:  
 & fiet  
*mutua amicitia*, 5  
*ceu turturum* 6  
 concors,  
 mansueta,  
 & utrinque  
 benevola.  
 Morosi homines,  
 sunt odiosi,  
 torvi,  
 illepidi,  
 contentiosi,  
 iracundi, 7  
 crudeles, 8  
 ac implacabiles  
 (magis lupi  
 & leones,  
 quam homines,)  
 & inter se  
 discordes;  
 hinc confluunt duello. 9  
*Invidia*, 10  
 aliis malè cupit,  
 & conficit seipsam.

vthaf Hjertat; 4  
 Ålska; (hålta andra kåra)  
 och så warder tu ålskat:  
 och det skal blifwa  
 en inbördes Wånskap/ 5  
 slika so turturduf wornas 6  
 samdråchtiagh/  
 sachtmodigh/  
 och på bägge sijdor  
 wålwillig. (nistior  
 Ensinige (enwiise) Men-  
 åre förhatelige/  
 grymma/ (snedseende)  
 oliuflige (ohöflige/)  
 tråtosamme/  
 wredsamme/ 7  
 bistre/ (grymme/) 8  
 och oförsohnlige/  
 (mera Blfwar  
 och Lejon/  
 än som Mennistior/)  
 och emellan sigh sielfwe  
 oenige; (i enwiges strid. 9  
 derföre drabba dhe samant  
 Åfwunden/ 10  
 wil (önskar) andra illa/  
 och förderfwar sigh sielff.



Justitia 1

pingitur, ledens  
in lapide quadrato; 2  
nam debet esse  
immobilis;  
obvelatis oculis, 3  
ad non respiciendum  
personas;  
claudens  
sinistram aurem, 4  
reservandam  
alteri parti;  
dexterâ tenens  
gladium, 5.

Kätträdigheeten 1

warder afmålat/ sittandes  
på en fyrkantigh steen: 2  
förty hon bör vara  
orörligh; (Ögon/ 3  
medh förtäckte [tilbundne]  
til at icke ansee  
Personerna;  
tilslutandes  
det vänstra Örat/ 4  
til at förbehålla [förvara)  
äth den andra Parten;  
vri högra handē hållandes  
ett Svärd/ 5

& <i>frantum</i> : 6	och ett Bezel: 6
ad puniendum	til at straffa
& <i>coercendum malos</i> ;	och tillbaka hålla the onda;
Prætereà <i>stateram</i> , 7	Des förvtan en wåg/ 7
<i>cujus dextræ lanci</i> 8	vthi hwiltens högre skål 8
<i>mèrita</i> ,	Förtiensterna/
<i>sinistræ</i> , 9	vthi den wänstra/ 9
<i>præmia imposita</i> ,	Belöningarna inlagda/
<i>sibi inuicem</i>	emport hwar andra
<i>exæquantur</i> :	lika göras:
atq; ita <i>boni ad virtutem</i> ,	och altså de frome til dygd/
<i>ceu calcæribus</i> , 10	lika såsom med spårar/ 10
<i>incitantur</i> .	dröfne warda. (lingar/ 11
In <i>contractibus</i> , 11	vthi <i>contracter</i> oc afhand.
<i>candidè agatur</i> ,	må redeligen handlas/
<i>paëlis &amp; promissis</i>	Förbund och löfften
<i>stetur</i> :	hållas:
<i>depositum &amp; mutuum</i>	Inlagsfåå och låån
<i>reddantur</i> :	igengifwas:
<i>nemo expilètur</i> , 12	ingen må bestidlas/ 12
<i>aut lædatur</i> ; 13	heller skadas; 13
<i>suum cuique tribuatur</i> :	hwarion och enom må sice
<i>hæc sunt præcepta</i>	these åro rätt. [gifwas:
<i>Justitiæ</i> .	fårdighetenes Boden.
Talia prohibentur	Sådana synder förbiudas
quinto & septimo	vthi det Femte och Siunde
præcepto <i>Dei</i> , & <i>merito</i>	Guds Bodh/ och billigt
<i>cruce ac rotâ</i> 14	medh Galga och Hwyl 14
<i>puniuntur</i> ,	affstraffas,

CXVII.

Liberalitas.



117.  
Giffmildheet.

*Liberalitas*, 1  
*modum* servat  
*circa divitias*,  
 quas honestè qværit:  
 ut habeat, quod largiatur  
 egénis; 2

Hos vestit, 3  
 nutrit, 4  
 & dicit, 5  
 hilari vultu 6  
 & alata manu. 7

*Opes* 8  
 subjicit sibi;  
 non se illis;  
 ut *avarus*; 9  
 qui habet, ut habeat,  
 & *bonorum* luorum  
 non *possessor* est  
 sed *custos*;  
 & *insatiabilis*  
 semper corrâdit 10  
*in gubibus* suis.

Sed parcit etiam,  
 & asservat suas *res*,  
 occludendo; 11  
 ut semper habeat.

At *prodigus* 12  
 malè disperdit  
 benè parta,  
 ac tandem eget.

Güsmildheet/ 1  
 håller mått  
 wijdh Rükedomar/  
 dem hō årligē förwårsvat  
 at hon må hafwa/til at gif-  
 them Torffrigom; 2 (wå  
 Dem klåder hon/ 3  
 föder/ 4  
 och begåfwar/ 5  
 medh gladlynt Ansichte 6  
 och flygande Hand. 7

Ågodelar 8  
 kastar hon vnder sig;  
 och intet sig vnder them;  
 såsom en girigh; 9  
 hwilken hafwer/ at han må  
 och sine godas [hafwat  
 intet Ågare är/  
 vthan Wachtare;  
 och omåtteligh  
 altijdh hoopkrasjar 10  
 medh sine Kloor.

Men han skonar och/  
 och gomer sine Saker/  
 medh inneslutande; 11  
 at han altijd må hafwa

Men en Slöfare 12  
 förskingrar illa  
 hwad wål wunnit är/  
 och behöfwer omstuder sielf

Societas Conjugalis. Gift. Selstap.



*Matrimonium*

à Deo est institutum,  
in Paradiso,  
ad mutuum adiutorium,  
& propagationem  
humani generis.

*Vir juvenis, caelebs,*  
conjugium initurus,  
instruetus sit  
aut opibus,  
aut arte & scientiâ,  
quæ sit  
de pane lucrando:  
ut sustentare possit

Ähtastånd

är aff Gudh insatt/  
i Paradis/  
til inbördes Hielp/  
och fortplantande  
thet Menniskelige slächtes.

En Yngling/ ogiff/  
som Ähtenskap ingå skal/  
bör wara begäfwad  
antingen medh Riketdom/  
eller Konst och Wertskap/  
som förmå  
dageligit Brödh wärfwa:  
at han vnderhålla kan

*familiam*

*familiam.*

Deinde eligit sibi  
nubilem virginem,  
aut viduam, )  
quam adamat; [Et tunc  
ubi tamen magis spe-  
virtus & honestas,  
quam forma aut dos.

Posthac, (eam,  
non despondet clam sibi  
sed ambit ut procius,  
apud patrē 1 & matrem; 2  
vel apud tutores, (hos;  
& cognatos, per pronu-

Eâ sibi desponsâ,  
fit Sponsus, 4  
& ipsa sponsa; 5  
fiuntque sponsalia  
& instrumentum dotale  
scribitur. Tandem

fiunt nuptie, (dote, 7  
ubi copulantur à sacer-  
dantes, ultrò citroque  
manus, 8

& annulos nuptiales; 9  
tum epuiantur,  
cum invitatis testibus.

Abhinc dicuntur  
maritus & uxor: (us, Man och Hustru; (Anckling,  
hâc mortuâ fit ille vidu-

Huushället.

Sedan väljer han sigh  
en Manwuren Jungfru /  
heller Anckia /  
then han älskar:  
ther doch mera bör anses  
Dygd och Åhrlighet /  
än som skönheet eller medgift.

Sedan / (blich med henne /  
trolofwar han sigh intet hem-  
utan umgår såsom en Frjare /  
hoos Fadren 1 och Modren; 2  
heller hoos Förmyndarena /  
och slächtrē / genō sine bōnmân. 3

Når hon är honom tillsagd /  
blifwer han Brudgumme / 4  
och hon Brudh; 5  
och Trolofning hålles /  
och Bref om Morgongåftwo 6  
skrifwes. Dmsider

blifwer Gâstebod / (Prâsten / 7  
hwarest the sammanwiggas aff  
gifwâdes frjwilligt hwar an-  
Händerna / 8 (dra

och fâstninge-ringar; 9  
så hålla the Mältijdh  
medh budne Witnen.

Sedan kallas the  
når hon warder död blifwer hâ;



CXIX.

Arbor consanguinitatis.



119.  
Frändskaps Trä.

<i>Hominem</i> , 1	Menniskan 1
atingunt <i>con/an</i> - <i>dro</i> nå skylda/ och medh Blod;	
[ <i>gvinitate</i> ,	(frendskap
<i>in lineâ ascēdente</i> , vthi den vpsstigande linien/	
<i>pater</i> , ( <i>vitricus</i> ,) 2	Fader/ Snyff-Fader/ 2
& <i>Mater</i> , ( <i>nover</i> ,	Moder/ Snyff-Moder/ 3
<i>avus</i> , 4	[ <i>ca</i> 3 Farfader och Morfader/ 4
& <i>avia</i> , 5	Farmoder och Modermoder/ 5
<i>proavus</i> , 6	Farfaders eller Moderfader
	Fader/ 6
& <i>proavia</i> , 7	och Farfaders eller Moderfa-
	(ders Moder/ 7
<i>abavus</i> , 8	Faders Fadersfaders eller Mo-
	ders Modermoders Fader/ 8
& <i>abavia</i> , 9	och Faders Fadersfader eller Mo-
	ders modermoders moder/ 9
<i>atavus</i> , 10	Faders Fadersfaders eller Moders
	Modermoders Farfader/ 10
& <i>atavia</i> , 11	Faders Fadersfaders eller Moders
	modermoders Farmoder/ 11
<i>tritavus</i> , 12	Farfaders fadersfaders eller Mor-
	mors Modermoders Fa-
	dersfader/ 12
& <i>tritavia</i> , 13	och Farfaders Fadermoders eller
	Mormors Modermoders
	Farmoder; 13
<i>ulteriores</i> ,	the lāngre bort dro/
<i>dicuntur</i>	kallas
<i>majores</i> , 14	Förfäder. 14

<i>In linea descē.</i>	Uthi then nedstijgande Li-
(dente,	[nien/
<i>filius, privignus, 15</i>	Son/ Styff. Son/ 5
& <i>filia, privigna, 16</i>	och Dotter/ Styff. dotter/ 16
	(16
<i>nepos 17</i>	Son. eller Dotter Son 17
& <i>neptis, 18</i>	Sona. eller dotterdotter/ 18
<i>pronepos 19</i>	Sonasons. eller Dotters Sons.
	Son 19
& <i>pronepitā, 20</i>	och Sonadotters eller Dotter. dot-
	ters Dotter/ 20
<i>abnepos 21</i>	Sonasonsons eller Dottersdot-
	ters Sonason/ 21
& <i>abneptis, 22</i>	Sonadotters eller Dotterdotters
	Dotterdotter/ 22
<i>atnepos 23</i>	SonasonSons eller Dotterdot-
	ters Sons Sonason/ 23
& <i>atneptis, 24</i>	SonsDotterdotters eller Dotter
	Dottersdotters Dotterdot-
	ter/ 24
<i>trinepos 25</i>	Sonason Sonsons eller Dot-
	terdotters Sons. Sons
	Sonason 25
& <i>trineptis, 26</i>	Sonsdotters Dotterdotters eller
	DotterdottersDotterDot-
	ters Dotterdotter, 26

ulteriores  
dicuntur posterii. 27

the längre bort äro  
kallas Effterkommande. 27

In lineâ collateralî

Ä Sijdlinien

sunt patruus 28  
& amita, 29  
avunculus 30  
& matertera, 31  
frater 32  
& soror, 33  
patruelis, 34  
sobrinus, 35  
& amitinus, 36

äro Faderbroder 28  
och Fadersyster/ 29  
Moderbroder/ 30  
och Modersyster/ 31  
Broder 32  
och Syster/ 33  
Brölvunge/ 34  
Systvunge/ 35  
och Systonebarn. 36

CXX.

Societas Parentalis.



120.

Föräldrars Stånd.

Conjuges suscipiunt  
(ex benedictione Dei)

sobolem (prolem)

& fiunt parentes.

Pater 1 generat,

& mater 2 parit

filios & filias, 4

(aliquando gemellos.)

Infans 5

involvitur fasciis, 6

reponitur in cunas, 7

à matre

lactatur uberibus, 8

& nutritur pappis. 9

Deinde incedere discit

serpensastro, 10

ludit crepundiis, 11

& fari incipit.

Crescente etate,

pietati 12

& labori 13 assuefit

& castigatur, 14

si non sit morigerus.

Liberi debent

parentibus

cultum & officium,

Pater

sustentat liberos,

laborando, 15

Eftasolck bekomma  
(genom Gud; wålsignelse)  
Barn

och warda Föråldrar.

Fadren 1 affar/

och Modren 2 föder

Söner och Döttrar, 4

(yndertiden Twillingar.)

Barnet 5

wicklas i Lindan/ 6

lägges i Wagga / 7

aff Modren

dåggies medh Brösten/ 8

oc vpsödes med barnmat. 9

Sedan lærer thet gåå

i/ med Gångstolen/ 10

lecker med Barnelekan/ 11

och begynner at tala.

Når Åldren tiltager/

wid Gudfruchtigheet 12

och arbete 13 wånies thet/

och nåpses/ agas/ 14

om thet intet är lydigt.

Barnen äro skyldige

Föråldrarna

Åhra och Tienst.

Fadren

uppehåller Barnen

medh Arbetande. 15

Socie-

CXXI.

Societas Herilis.



Herzskap.

*Herus (pater famili-*  
[as] 1

En Husbonde [*Husfa-*  
der] 1

habet

*famulos (servos;) 2*

*bera (mater familiâs) 3*

*ancillas. 4*

Illi,

mandant his

*opera. 6*

& distribuunt

*laborum pensa; 5*

quæ ab his

fideliter sunt exequenda

*sine murmure*

& dispendio;

pro quo

præbetur ipsis

*merces*

& *alimonia.*

Servus

olim erat

*mancipium,*

in quem

*domino potestas fuit*

*vita & necis;*

Hodie,

ferviunt liberè

pauperiores,

mercede conducti.

hafwer

Tienare (*Drångiar;*) 2

en Fru (*Husmoder*) 3

Pijgor. 4

The/

befalla them

arbete/ 6

och vthdeela

företagade förråttningar;

hwilka af them

troget skole fullgiöras

vthan knorr och morrande

och husbondans skada;

för hwilket/ eller hwiltē sin

them gifwes (Tienst

lago (lön)

och Föda (Underhåld.)

En Tråål

war fordom

luffegen /

öfwer hwilken

Herranora Macht war

til luffs och Döds;

I denna Daghl

tiena frjwilliogt

dhe fattigare äro/

legde för lön.





Ex multis domibus  
fit pagus, 1  
vel oppidum,  
vel urbs, 2

Istud & hæc,  
muniuntur,  
& cinguntur  
mœnibus (murô,) 3  
vallô, 4  
aggribus 5  
& vallis. 6

Intra muros,  
est pomœrium; 7

Åf många Huus  
warder en Byh/ 1  
eller en litten Stadh/  
eller en Stadh/ 2

Den så wål som denne/  
befåstas  
och förskankas  
medh murar/ 3  
Wall/ 4  
Stångar/ 5  
och Pålwärck/palisader. 6  
Innom Murarna/  
är Borggården; 7

Extra

extra,   
 fossa. 8   
 In mœnibus,   
 sunt propugnacula, 9   
 & turres: 10   
 specula. 11   
 exstant   
 in editioribus locis.

In Urbem   
 ingressus fit   
 ex suburbio, 12   
 per portam, 13   
 super pontem. 14   
 Porta habet   
 cataractas, 15   
 pontem versatilem, 16   
 valvas, 17   
 claustra,   
 & repagula,   
 ut &   
 vedes. 18

In suburbiis   
 sunt hortus, 19   
 & suburbana, 20   
 ut &   
 cœmeterea. 21

Bethom/  
 Grafwen. 8  
 På Murarna/  
 äro rundelar 9  
 och Torn: 10  
 Wachtrummen 11  
 äro  
 på högre ställen.  
 Till Staden  
 är Ingången  
 utur Förstaden/ 12  
 genom Porten/ 13  
 öfver Bryggian. 14

Porten hafwer  
 Gållgallerij/ 15  
 Windbro/ 16  
 Hålförrar/ 17  
 Låås/  
 och Stånglar/  
 såsom och  
 Bomar. 18

I Förstäderne  
 äro Trågårdar/ 19  
 och Lusthus/ 20  
 såsom och (plaker. 21  
 fyrkiogårdar/ begrafnings-



Intra urbem  
 sunt *platæa*, (*vici*) 1  
*lapidibus stratae*,  
*fora*, 2  
 (alicubi  
 cum *porticibus* 3)  
 & *angiportus*. 4  
*Publica Edificia* sunt  
 in *medio* urbis,  
*Templum*, 5  
*Schola*, 6  
*Curia*, 7  
*domus mercatura*; 8

In *vici* Staden  
 äro *Gator*/ *Gränder* 1  
 lagde medh *Stenar*/  
*Torg*/ 2  
 (*sombligestades*  
 medh *betäcke* *gångar*) 3  
 och *trånga*/ *smala gator*. 4  
*Allgemena Huus* äro  
 mitt *vici* Staden/  
*Kyrckian*/ 5  
*Scholan*/ 6  
*Rådstufvun*/ 7  
*Köpmånsbodan*; 8

Circa

Circa moenia

& portas,  
armamentarium, 9

granarium, 10

diversoria,

popina

& caupona, 11

theatrum, 12

nosodochium; 13

In recessibus;

forica (cloaca) 14

& custodia (carcer.) 15

In turre primaria

est horologium, 16

& habitatio

vigilum, 17

In plateis,

sunt putei, 18

Fluvius, 19

vel rivus,

urbem interfluens;

inservit

sordibus eluendis;

Arx 20

extat

in summo urbis.

Wid Murarna

och Portarna/

Fyghuus/ 9

Kornhuus/ 10

gästgifwerijē oc wårdshus/

Krogar

och, Bårtök/ 11

Speelhuus/ 12

Hospitaal/ (fattighus;) 13

På aflågne Orter;

privet, Hemlighuus/ 14

och Fånghuus. 15 (nee

Uppå det förnemsta tor-

år stadzens tijnklocka/ 16

och Wåning

för Wåchtare. 17

På Gatorne/

äro Brunnar. 18

En Slodh/ 19

eller Däck/

som flyter igenom staden/

tienar

at afföra all Drenlighet;

Slottet 20

synes

högst i Staden;

CXXIV.

Judicium.



124.  
Doom.

Optimum jus est  
 placida conventio,  
 facta,  
 vel ab ipsis,  
 inter quos lis est,  
 vel ab arbitro.

Hæc si non procedit,  
 venit in forum, 1  
 (olim iudicabant  
 in foro,  
 hodiè in prætorio,] (tor) 2  
 cui præfidet iudex (præ-  
 cum assessoribus; 3  
 dicographus, 4  
 calamo excipit vota,

Aktor 5  
 accusat  
 reum, 6  
 & producit testes 7  
 contra illum.

Reus excusat se,  
 per advocatum: 8  
 cui contradicit  
 actoris procurator. 9

Tum iudex  
 pronunciat sententiam,  
 absolvens infontem,  
 & damnans fontem,  
 ad poenam & mulctam,  
 vel ad supplicium,

Then bästa rätt är  
 vänligh Förlåtning/  
 giord/  
 antingen af dem/  
 emellan hwilka tråta är/  
 eller af deras Stilieman.

Går intet den fort/  
 komna the til torget för rät-  
 (fordom dömdes dhe (ta/  
 på torget/  
 hwarest domaren præside-  
 med assessoribus, bisittian  
 Secreteren/ 4 (rena/ 3  
 fattar vii peñan omröstã.  
 Anlagãde/ãtlagare/5 (det:  
 flagar an

den skuldige/ 6  
 och framdrager witten 7  
 emot honom. (tar sigh/  
 Then anlagade ursãch-  
 genom en advocat; 8  
 hwilkom emotsãger  
 anlagarens procurator. 9

Å Domaren  
 afsãger Domen/  
 frãgörandes den oskuldige/  
 dömandes den broxlige/  
 til straff och peñningeböter/  
 eller och til råfsstraff.

Supplicia male-  
ficorum.

Dgärningesmäns Liffes  
Straff.



Malefici, 1  
per liñores 2  
è carcere, 3  
(ubi torqueri solent,)   
producuntur,  
vel equò raptantur, 15  
ad locum supplicii.

Fures 4  
suspenduntur  
in patibulo 5  
à carnificibus; 6  
machi  
decollantur. 7.

Dgärningzmån/ 1  
genom Dödelstnechtar 2  
vthur Fångelset/ 3  
(hwarest de plågas plåga/)  
framföras/  
heller med häst slåpas/ 15  
til råtteplaken.

Tiufvar 4  
vphångias  
i Galgan 5  
aff Dödelen; 6  
Hortarlar  
halshuggas. 7

*Momicida (sicarii)*  
 ac *latrones (pirate)*  
 vel *crurifragio* plexi,  
*rota* imponuntur, 8  
 vel *palo* infiguntur; 9  
*striges (lamie)*  
 super *rogum* 10  
 cremantur.

Quidam, [ficiuntur,  
 antequam supplicio af-  
 elinguantur, 11  
 aut super *cippum* 12  
*manu* plectuntur, 13  
 aut uruntur  
*forcipibus*. 14

*Vitâ donati*, 15  
*numellis* constringuntur, 16  
*luxantur*, 17  
*equuleo* imponuntur, 18  
*auribus* truncantur, 19  
*virgâ* caduntur, 20  
*stigmatè* notantur,  
 relegantur,  
 damnantur  
 ad *triremes*,  
 vel ad *carcerem perpetuâ*.

*Perduelles*,  
 discerpuntur *quadrigis*.

Mandräpare (mördare)  
 Rösware (Sidrösware)  
 blifwa råbråkade eller steg-  
 lagde på Hiul/ 8 (lade/  
 heller slagne på Påla; 9  
 truskarlar oc trullkonor/  
 på Wähl 10  
 brännas.

Sombli gom/  
 för än de warda afrättade/  
 skärs tungan utur munnen/  
 eller vppå stocken 12 (11  
 affhugges dem handen/ 13  
 eller brännas the  
 med Tänger. 14 (niuta/15

The 10th lijfwet af nåde  
*fastiarias* wijd pålar/ 16  
*sträckias*/ 17  
*säckias* vppå tråhåsten/ 18  
 mista sin Dron/ 19  
 slås medh Ris/ 20  
 igenkännas af brännmärcke/  
 förwijsas Landet/  
 dömas (ter/  
 til arbete på galeijer/ iack-  
 heller til ewigt Fångelse.  
 Såderneslanden förrådare/  
 sönderslitas med wagnar.



CXXVI.

Mercatúra.



126.  
Köpenſkap.

<i>Merces,</i>	Wahrorne /
aliunde allatae,	från andre Orter tilförde /
in <i>domo commerciorum,</i> 1	uppå Pæckhuset / 1
vel commutantur,	antingen förbyttas the /
vel venum exponuntur	eller vpsättas the til fahls
in <i>tabernis mercimonio-</i>	vthi Kramboderna / 2
	[rum, 2
& venduntur	och sållas
pro <i>pecunia</i> ( <i>monetâ,</i> ) 3	för Penningar / (Wynt /) 3
vel mensurata	antingen måtte
<i>ulnâ,</i> 4 vel ponderata	medh Uln / 4 eller wägde
<i>librâ.</i> 5	på Wägen. 5
<i>Tabernarii,</i> 6	Krämare / 6
<i>circumforanei,</i> 7	Qwacksalfware / 7
& <i>scrutarii,</i> 8	allehanda slags Wängla-
volunt etiam	willia ock så (re / 8
dici <i>mercatores,</i>	heta Köp- och Handels-
<i>Venditor</i> 9	Säljaren 9 män.
ostentat	ypwiser / rosar
<i>rem promercalem,</i>	den saala Wahran /
& <i>indicat precium,</i>	och tilkänna gifwer des
<i>quanti liceat.</i>	hwadh hon kostar. [priss /
<i>Emptor</i> 10	Köparen 10
licitatur	falckar
& <i>precium offert.</i>	och biuder betalning.
<i>Si quis</i>	Om någon
<i>contrahitur:</i> 11	faller vthi Köpet: 11
<i>addicitur res ei,</i>	warder wahran den tilsla-
<i>qui plurimum</i>	then måst (gen /
<i>pollicetur.</i>	biuder.

CXXVII.  
 Mensuræ  
 &  
 Pondera.



127.  
 Mätt  
 Och  
 Wicht.

Res continuas  
metimur *ulnâ*; 1  
liquidas, *congiô*; 2  
aridas,  
*medimnô*, 3

*Gravitatem rerum*  
experimur *ponderibus* 4  
& *libra (balance)* 5

In hac primo est  
*Jugum (scopus)* 6  
in *cujus medio axiculus*,

*superius* (7)  
*trutina (agina)* 8  
in qua *examen* 9  
fese *agitat*;

*utrinque*  
sunt *lances*, 10  
*pendentes*  
*funiculia*. 11

*Staëra* 12  
ponderat *res*,  
*suspendendo illas*  
*uncô*: 13

*pondus* 14  
*ex opposito*,  
*indicat*  
*utrum sit*  
*aquilibrum?*  
*neq; ne,*

Samanhängiande *saler*  
*mätom wü medh Uln*; 1  
*wåta/ medh Wått*; 2  
*torra/*  
*med span*. 3 [*halffspan/*] 2c.

*Safernas Tyngd*  
*pröfwom wü med wichter/*  
*och Wågen* 5 [4]

Uppå denne är först  
*Wågbalcken* 6  
mitt *uppå den en lüften A-*  
*oswanföre* 7 *fel/ 7*

*Wåglåstwen* / 8  
*ythi hwilken Tungan* 9  
*sigh bewäger*;  
*på bägge sidorne*  
*äro Wågstålarne/* 10  
*hängiande*  
*på Wågstrångerne*. 11

*Wesman* 12 (*pyndare*)  
*wäger Saferna/*  
*hängiandes dem*  
*på Haken*: 13

*Wichten* 14  
*twårt emoot/*  
*gifwer tilkänna*  
*antingen thet är*  
*luka Wichte?*  
*heller inret.*

CXXVIII.

Ars Médica.



128.  
Läfiarekonsten.

*Ægrotans*, 1  
*accersit Medicum*, 2  
*qui tangit*  
*artériam*, 3  
 & *inspicit*  
*urinam*; 4  
*tum præscribit*  
*medicamentum*  
*in schedulâ*. 5

*Istud paratur*  
*à pharmacopæo* 6  
*in pharmacopolio*, 7  
*ubi pharmaca*  
*in capsulis*, 8  
*pyxidibus*, 9  
 & *lagenis* 10  
*adservantur*.

*Estque*  
*vel potio*, 11  
*vel pulvis*, 12  
*vel pilule*, 13  
*vel pastilli*, 14  
*vel electuarium*. 15

*Dieta*  
 & *oratio*, 16  
*sunt optima Medicina*.

*Chirurgus* 18  
*curat vulnera* 17  
 & *ulcera*,  
*splenis (emplastris)* 19

*Then siuke*/ 1  
*tallar til sig råkiaren*/ 2  
*som rörer/ känner på*  
*Pulsådren*/ 3  
 och beskådar [Watt; 4  
*urinen*, det fråntastade  
 så förestrifwer han  
*läkedom*  
 på en Zedel. 5

*Then beredes*  
*aff Apotekaren* 6  
*vidi Apoteket*/ 7  
*hwarest läkedom's saker*  
*i små lådor*/ 8  
*byssor*/ 9  
 och flaskor 10  
*förwaras*.

*Och är*  
*antingen en dryck*/ 11  
*eller pulwer*/ 12  
*eller piller*/ 13  
*eller kutor/ små klot*/ 14  
*eller en saft*. 15 (och dryck

*En wis ordning med mat*  
 och bönen/ 16  
*äro bästa läkedom*.

*En såråfåre* 18  
*låfer såren* 17  
 och andra skadar/boldar/  
 medh plåster. 19

CXXIX.

Sepultúra.



129.  
Begraving.

Defuncti

olim cremabantur.,  
& cineres  
in urna 1  
recondebantur.

Nos includimus  
nostros demortuos  
loculo [capulo,] 2  
imponimus feretro, 3  
& efferri curamus  
pompâ funebri  
versus cæmeterium, 4  
ubi  
à vespilionibus 5  
sepulcro inferuntur, 6  
& humantur;  
hoc cippò 7  
tegitur,  
& monumentis, 8  
& epitaphiis 9  
ornantur.,

Cum funus  
procedit.,  
cantantur hymni,  
& campâna 10  
pullantur.,

The döde

fordom brändes /  
och Askan  
vthi en Krufa 1  
förvarades.

Wij/ inslutom  
våra afledne  
vthi en Ljtkista / 2  
läggjom dem på bären / 3  
och låtom them vthbåras  
medh Ljtkprocess  
til Kyrtiogården / 4  
hvarest  
aff Dödgråfswarena 5  
i grafwen the läggias / 6  
och Jordas;  
Grafwen medh Steen 7  
täckes /  
och andra Uminëlse rekn / 8  
ienwål Graffskriffter 9  
bepnydes.

Emedan Ljket  
frambåres /  
siungas Psalmer /  
och Kloctorna 10  
ringias.



CXXX.

Ludus scenicus.



170.  
Städspiele.

In theatro, 1  
(quod vestitur

Tapetibus, 2

& sipariis 3

tegitur)

aguntur.

Comædia

& Tragædia,

quibus repræsentantur

res memorabiles;

ut hic

historia,

de filio prodigo, 4

& patre 5 ipsius,

à quo

recipitur,

domum redux.

Aelores (histriones,)

agunt

personati;

morio, 6

dat jocos.

Speclatorum

primarii,

sedent

in orbestrâ; 7

plebs stat

in caveâ, 8

& plaudit,

si quid arridet.

Vppå skådeplåzen/ 1

(hvilken beklådes

medh Tapeter/ 2

och förhängsell/ (Gardi-

betåckes)

(ner/)

3

ageras, spelas

Comædier, Lust-Speel/

och tragædier, Sorgspeel/

vthi hvilka förestållas

tänckwürdige saker;

såsom här

Historien/

om den förtorade Sonen/ 4

och hans Fader/ 5

aff hvilken

han vptages/

heem återkommandes.

The personer som comæ-

agera

(dier hålla

förklådde/ (förmummade;)

pickelhåringen/ [narren/]

6

förebringa/ gifwer puffer.

Åstodarena

the förnåmbste/

fittia

vppå en högh Ort; 7

gemena folcket står

på plåzen/ 8

och klappar med händerna/

om något them behagar.

CXXXI.

Præstigiæ.



171.  
Gycklerij.

*Præstigiator* 1

facit  
 varia spectacula,  
 volubilitate  
 corporis,  
 deambulando  
 manibus,  
 aut saliendo  
 per *circulum*: 2. &c.

Interdum etiam  
*tripudiat* 4  
*larvatus*.

*Agyrtæ* 3  
 præstigias facit  
 è *marfupio*.

*Funambulus* 5  
 graditur  
 & saltat  
 super funem  
 tenens manu  
*haltérem*; 6  
 aut suspendit se  
 manu  
 vel *pede*. 7 &c.

## Gycklaren 1

gör  
 åchskillige Stådespeel/  
 genom kropsens Beswindå  
 heet/  
 gåendes  
 vppå Händerna /  
 eller springandes  
 genom ett Tunband: 2. &c.

Under tiden ock så  
 dansar han 4  
 förnummad.

Tastspelaren 3  
 gör Gyckleri  
 vthur Gyckletastat.

Ljunedansaren 5  
 går  
 och dansar  
 på en tijnal/  
 hållandes i handens  
 Wichstängen; 6  
 eller hänger han sig  
 på handen  
 eller foten. 7 &c.

CXXXII.

Palæstra.



172.  
Fächt-Schola.

*Pugiles,*

congregiuntur duellō  
in palastrā,  
decertantes  
vel gladiis, 1  
vel hastilibus, 2  
& bipennibus, 3  
vel semispatis, 4  
vel ensibus, 5  
mucronem obligatis ;  
ne lethaliter lædant ;  
vel frameis  
& pugione 6  
simul.

*Luctatores 7*

(apud Romanos  
olim nudi  
& inuncti oleō)  
prehendunt se invicem,  
& annituntur,  
uter alterum  
prostertere possit,  
præprimis  
supplantando. 8

*Andabata 9*

pugnabant pugnis,  
ridiculō certamine:  
nimirum  
obvelatis oculis.

*Fächtere/*

träda tillsammans två oc två  
vthi Fächerscholan/  
kämpandes  
antingen medh Swärd/ 1  
heller speckstänger/ 2 (dar/ ) 3  
och bardizaner/ [Hillebår-  
heller wäfftswärd/ gjorde af  
heller Stuckater/ 5 (trä/ 4  
Spiken förbundne :  
at the icke må dödeligen  
heller Spekar (skada ;  
och Dart [Puniort/ ] 6,  
tillijta.

*The som brätas 7*

[hoos the Romare  
fordom nakne  
och smorde medh Ollio]  
fatta sigh inbyrdes/  
oc beslijta sig på det högsta/  
hwilkenherra then andra  
må til marcken slå tunna/  
i synnerheet [kdringfrok. ] 8  
med fötternas försättiande

*Näswefächtere 9 (der/*

fächtede medh knytta hån-  
en löjteligh Scrijdh :  
nembligen [Ögon.  
medh täckte och förbundne

CXXXIII.

Ludus pilæ.



133.  
Bollspeel.

In sphaeristerio, 1  
 luditur,  
 pilâ: 2  
 quam  
 alter  
 mittit,  
 alter  
 excipit  
 & remittit  
 reticulô; 3  
 idque est  
 nobilium lusus,  
 ad commotionem  
 corporis.

Follis 4. (pila magna)  
 aëre distentus  
 ope epistomii,  
 sub dio  
 pugnô s  
 reverberatur.

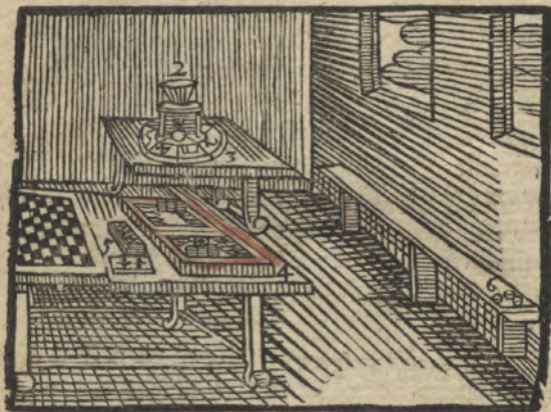
Vthi Bållhuset! 2  
 lekes  
 medh Båll: 2  
 hwilken  
 en  
 vthslår/  
 then andra  
 emottager  
 och tillbaka slår  
 med särdeles der til gjorde  
 och är denne [redskap; 3  
 the Adlas Leet/  
 at ther medh bemöda  
 Kroppen.

Wåderbollen/(bållen) 4.  
 stinder aff Wåder  
 förmedelst fastande/  
 vnder Lufften  
 medh knyttståswan s  
 tillbaka slås.



CXXXIV.

Ludus aleæ.



1754.  
Bradspeel.

*Tesseris [talis] 1*  
 ludimus,  
 vel *plistorbolindam*;  
 vel *immixtimus illas*  
*per fritillum 2*  
*in tabellam 3*  
*numeris notatam:*  
 idquè est  
*ludus sortilegii*  
*aleatorum.*

*Sorte & arte*  
 luditur  
*calculis*  
*in aleeo aleatorio, 4*  
*& chartis lusoriis. 5*

*Abaculis*  
 ludimus  
*in abaco, 6*  
 ubi sola ars  
 regnat,

*Ingeniosissimus*  
 ludus est,  
*ludus latrunculorum, 7*  
 quò veluti  
*duo exercitus*  
*praliò conflagunt,*

Medh Terningar 1  
 spelom wi/  
 antingen på minsta Ögon;  
 eller fastom wi them  
 genom (vtur) ett Stoop 2  
 vppå ett Bråde 3  
 tecknat medh Siphror:  
 och thet är  
 ett Lycke. Speel  
 för alla Dobblare.

Med Lycka och Konst  
 spelar man  
 medh Tärningar  
 i Brådspelet/ 4  
 och medh Kort. 5

Medh Stjfwor  
 leetom wi  
 på Pilcentaffel/ 6  
 hwarest allena Konsten  
 regerar.

Thet sinnriikaste [skarp-  
 Spelet är/ (sinnigste)  
 Schackspeel/ (föra dam!) 7  
 vthi hwillet lietasåsom  
 Twenne friggårar  
 vthi Sält tilsamandrabba.

CXXXV.

Cursus certamina.



135.  
Lopspeel.

*Pueri*

exercant se *curſa*  
 ſive ſuper *glaciem* 1  
*diabacbris*, 2  
 ubi etiam vehuntur  
*trabis*: 3  
 ſive in *campo*,  
 designantes  
*lineam*, 4  
 quam  
 qui vincere cupit,  
 attingere,  
 at non ultra  
 procurrere, debet.

Olim decurrebant  
*curſores* 5  
 inter *cancellos* 6  
 ad *metam*, 7  
 & qui primum  
 contingebat eam,  
 accipiebat  
*brabéum* (*præmium*) 8  
 à *brabeuta*. 9

Hodie  
 habentur *baſtiludia*,  
 (ubi *lanceâ* 10  
 petitur *circulus* 11  
*locò equiriorum*,  
 quæ in *deſuetudinem* ab-

[ierunt,

Goffar

öfwa ſig i löpande  
 antingen vppå Jifen 1  
 medh ſkritſkoor/ 2 iſslåg  
 hwareſtthe oc äta (gior/  
 på kålckar: 3  
 eller vppå en ſlåt Plaan/  
 vthmärckiandes  
 ett ſtreck/ 4  
 hwilket/  
 then vinna begärer/  
 hinna och träffa/  
 men intet wijdare  
 framlöpa/ bör.

Fordom lupo  
 the ſom kapp ſprungo 5  
 emellan Schranckar 6  
 til Målet/ 7  
 och then ſom förſt  
 hinte thet/  
 fick

(*clenodium* 8  
 Segerlönen/ thet vpsatte  
 af den ſom ſamma lödn

Jdagh (vthdelade. 9  
 hållas Rånne-ſpeel/  
 [ther medh Skanken 10 (11  
 ringē ſötes/rånnes til rings  
 i ſtället för törnerande/  
 ſom nu intet mehr är vthi  
 Bruuk.

CXXXVI.

Ludi pueriles.



136.

Barn-Speel.

Pueri

ludere solent  
 vel *globis fistilibus* ; 1  
 vel *jactantos*  
*globum* 2  
 ad *conos* ; 3  
 vel *sphaeram*  
*clavâ* 4  
 mittentes  
 per *annulum* ; 5  
 vel *turbinem* 6  
*flagellô* 7  
 versantes ;  
 vel *sclopô* 8  
 & *arcu* 9  
 jaculantes ;  
 vel *grallis* 10  
 incedentes ;  
 vel *super petaurum* 11  
 se agitantes,  
 & *oscillantes*.

Gosarna

plåga lefa  
 antingen medh knåcker ; 1  
 eller fastandes  
 Klotet 2  
 til Råglorna ; 3  
 eller trisån  
 medh Klubban 4  
 slåendes  
 genom Ringen ; 5  
 eller snorran 6  
 medh Pistån 7  
 omfringdrifwandes ;  
 eller medh blååsrödr 8  
 och Boga 9  
 skiutandes ;  
 eller på stylvor 10  
 gåendes ;  
 eller på Gungan 11  
 sig bewågandes/  
 och gungandes.

CXXXVII.

Regnum  
&  
Regio.



137.  
Rijket  
och  
Landskapet.

Multæ urbes	Många Städer
& pagi,	och Byjar /
faciunt	göra
regionem.	ett Landskap
& regnum.	och Rike.
Rex,	Konungen /
aut Princeps,	eller Fursten /
sedet	sitter
in metropoli: 1	i Hufwudstaden: 1
Nobiles,	Adelsmän /
Barones,	Friherrar /
& Comites,	och Grefwar /
habitant	öö
in circumjacentibus	vthi omliggiande
arcibus: 2	Slott: 2
rustici,	Dönderne /
in pagis. 3	vthi Byarna. 3
Juxta	Widh
flumina navigabilia. 4	floder der man segla kan 4
& vias regias, 5	och Allmänvägar / 5
habet princeps	hafwer Fursten
sua telonia:	sine Tullhuus:
ubi,	hwarest /
à navigantibus,	aff dhe seglande /
& iter facientibus,	och Reesande /
portorium	Fracht
& vectigal	och Tull
exigitur.	fordras.



CXXXVIII.

Regia Majestas.



138.  
Konglige Majestet.

Rex, 1	Ronungen/ 1
in splendore Regio,	vti Ronungylig Pracht/,
sedet	sitter
in suo folio, 2	vppå sin Thron/ 2
magnifico habitu, 3	i herligh habit, 3
redimitus	zjtrader
diademate, 4	medh en Crona/ 4
tenens manu	hållandes i Handen
sceptrum, 5	Spjuran/ 5
stipatus	kringhwårfd
aulicis.	medh Hoffrienarena.
Inter hos	Ibland dese
primarii sunt,	förnåmste åro
Cancellarius 6	Cangleren 6
cum Consiliariis,	medh Rådherrarna /
& secretariis;	och Secreterarena;
Prætorii Præfæctus, 7	Marschalcken/ 7
Aula Magister, 8	Hoffmåstaren/ 8
Pocillator, 9 (Pincerna,)	Munskåncken / 9
Dâpifer, 10	Drohen/ 10
Thesaurarius, 11	Stattmåstaren/ 11
Archi-Cubicularius, 12	Swerst Camar. Herren/ 12
& Stabuli Magister, 13	och Stallmåstaren/ 13

His	Näst desse
subordinantur	äro vthi Ordningen
<i>Nobiles aulici</i> , 14	Hoffiunckare/ 14
<i>Nobile famulitium</i> , 15	Pagier/ 15
cum <i>cubiculariis</i>	medh Kammartienare
& <i>cursoribus</i> , 16	och Lacketjer/ 16
<i>stipatores</i> , 17	Drabanter/ 17
cum <i>satellitio</i> .	medh Lijfgwardie.
Exteriorum	The Fremmandes
<i>Legatis</i> 18	Abgesandter 18
præbet	meddelar han
<i>ares</i>	Dronen/ (Audientz)
solenniter.	offentligen.
Aliorum	Til andra Orter
ablegat	affsticker han
<i>Vicarios suos</i> ,	siine Fullmächtige /
<i>Administratores</i> ,	Ståthållare /
<i>Præfatos</i> ,	Höfdingar/ (Fougdar/)
<i>Questores</i> ,	Råntemåstare /
& <i>legatos</i> ;	och Sänningebudh;
quibus	hwilkom
subinde mitti	han sedermera sänder
<i>mandata nova</i> ,	nya Befalningar
per <i>veredarios</i> . 19	genom Postbuden. 19

<i>Morio 20</i>	Hoffnarren 20
mover	upväcker
<i>ri sum</i>	Edje
<i>ludicris</i>	medh fortwillige
<i>ationibus.</i>	Pußer.
In Romano Imperio	Bei thet Romerske rikeet
rerum potitur	råder
Imperator, (Caesar)	Kejsaren/
qui in Conventu Electio-	hwilken på Wahldagen
eligitur.	(ni wållies
ab VIII. Electoribus,	aff VIII. Chur-Furstar/
ut sunt:	hwilke åro:
III. Ecclesiastici	III. Andelige
& Archiepiscopi;	och Archibiskopar;
Moguntinus,	i Mainz/
Treverensis,	Trier/
Coloniensis;	Cöllen;
& V. Seculares:	och V. Werldzlige:
Rex Bohemia,	Konungen i Böhmen/
Archipincerna,	Arch-Ståncken/
Dux Bavaria,	Hertigen aff Bayern/
Archi-Dapifer,	Archi-Droget/
Dux Saxonie,	Hertigen aff Sachsen/
Archi-Mareschallus,	Archi-Marschalck/ [burg
Marchio Brandenburgēsis	Margrefwen af Brande-
Archi Camerarius,	Archi-Cammereraren/
& Comes Palatinus,	och PfaltzGrefwen/
Archi-Thesaurarius.	Archi-Stattmästaren/

Miles En Soldat.



Si bellandum est,  
 scribuntur milites. 1  
 Horum arma sunt,  
 galea (cassis) 2  
 (quæ ornatur cristâ,) 3  
 armatura,  
 cujus partes sunt,  
 torquis ferreus, 3  
 thorax, 4  
 brachialia, 5  
 ocrea ferrea, 6 manica, 7  
 cum lorica 8  
 & scuto (clypeo:) 9  
 hæc sunt arma defensiva.

Omnia triga skal/  
 skrives Knechtar. 1  
 Theras Wapn äro/  
 Hielm/ Stormhatt/ 2  
 (hvilken järad warder med  
 Harnesk/ [en fiederbuska/]  
 hvars delar äro/  
 en Järnfraga/ 3  
 Bröstharnesk/ 4  
 Armdelarna / 5  
 stöfjorne/ 6 jernhanskar/ 7  
 med Pankar 8  
 och Stölden: 9  
 these äro Styddwårn.

Offen-

Offensiva sunt gladius, 10	Slagwapn äro swärd/10
framae, 11	Dägen / 11
& acinaces, 12	och Sabel/ 12
qui uaginâ 13	hwilka vthi Skjidan 13
reconduntur,	stickas/ gömas/
& cingulô 14	[tar; och wjdh Gördelen 14
vel baltheô 15 accingun-	eller Gehänget hängia; 15
(fascia militaris 16	(fältlindelen/ schärpen 16
inservit ornatui,)	tienar til prydnad/)
romphea, 17	Slagswärd / 17
& pugio. 18	och en Dart/ Punfort. 18
• In his est	Uppå dem är
manubrium, 19	Fästet/ 19 [gan 21
cum pomo, 20. & verutü 21	med knappen/20 och Klin-
cuspidatum, 22	medh en Spis/ 22
in medio, dorsum, 23	mitt på/ baken/ 23
& acies. 24	och Äggian. 24
Reliqua arma sunt,	The öfrige Wapnen äro/
hasta, 25 bipennis, 26	Spis/ 25 Bardizan/ 26
(in quibus hastile 27	[på hwilka Staffet 27
& mucro,) 28	och Järnet är/ 28
clava, 29	Morgonstierna / 29
& castus. 30	och Stridsklubba. 30
Eminus pugnatur.	långt borta strjder man
bombardis (sclopetis,) 31	medh Byssor/ 31
& sclopis, 32	och Pistoler/ 32
quæ onerantur globis 33	hwilka laddas med kulor 33
è thecâ bombardariâ,	vthur Patron- taskan/
& pulvere nitrato 34	och Kruut 34
è pyxide pulverariâ. 35	vthur Kruuthornet. 35
	T a
	Castra

CXL.

Castra.



140.  
Läger.

<i>Expeditione suscepta</i>	När man til Fält drager/
<i>Castra</i> 1	Läger 1
locantur,	slås/ (ordnas)
& <i>tentoria</i>	och Tidll
<i>paxillis</i> figuntur,	på Pälzar vvspännas/
vel è <i>linteis</i> 2	antingen aff linne 2
vel è <i>stramentis</i> 3	eller Halm; 3
eaque circumdant,	om them omgifwa dhe/
<i>securitatis</i> gratia,	för säkerheet skull/
<i>aggeribus</i> 4	medh Wallar 4
& <i>fossis</i> : 5	och Grafwar : 5,
constituuntur etiam	ställes och
<i>excubie</i> , 6	Styldewacht/ 6
& emittuntur	och vhsändes
<i>exploratores</i> . 7	Resperjare. 7
<i>Pabulationis</i>	För foderastij
& <i>prædæ</i> causâ,	och Bytte skull/
fiunt	stee
<i>excursiones</i> : 8	Partijer och Vthfall: 8
ubi sæpius	hwarest offta
cum <i>hostibus</i> 9	medh Fienderna 9
velitando confligitur.	Skermyslan hålles.
<i>Tentorium</i>	Tältet
<i>summi Imperatoris</i> , 10	Generalens/ 10
est in medio	är mitte vthi
castrorum.	Lågren.



Acies & praelium. Slachfordning oc fältslag.



Quando pugna  
 committenda est;  
 acies instruitur,  
 & dividitur in frontem,  
 1 tergum, 2  
 & alas, (cornua,) 3  
 Peditatus 4  
 intermiscetur equitatu.  
 Ille distinguitur  
 in centurias;  
 hic, in turmas:  
 Illæ in medio ferunt  
 vexilla; 6

Når ett Slagh  
 hållas skal;  
 Slachfordning anställes/  
 och delas vti förtroppen/ 1  
 Efftertroppen/ 2  
 och Flnglar. 3  
 Footfolcket 4  
 ställes ibland Ryttarij. 5  
 Thet delas  
 vthi Compagnier;  
 ihetta/ vti Squadroner;  
 the föra mitt vthi  
 Fahnor; 6

hæ, labara. 7  
 Eorum Præfeti  
 sunt Decuriones,  
 Signiferi, vicarii,  
 Centuriones, 8  
 Magistri equitum, 9  
 Tribuni, Chiliarchæ,  
 & omnium summus  
 Imperator.  
 Tympanista 10  
 & tympanotribæ, 11  
 ut & tubicines, 12  
 ad arma vocant,  
 & militem inflammant.  
 Primò conflictu,  
 exploduntur  
 bombardæ 13  
 & tormenta: 14  
 Postea  
 cominùs pugnatur 15  
 bastis & gladiis.  
 Victi,  
 trucidantur, 16  
 vel capiuntur,  
 vel aufugiunt. 17  
 Succenturiati 18  
 superveniunt  
 ex insidiis.  
 Impedimenta 19  
 spoliantur.

ihes/ Standarer. 7  
 Theras befälhafvande  
 äro Corporaler/  
 Fähnrichar/ Lieutenanter/  
 Capitener, 8  
 Rytmåstare/ 9  
 Öfverste Leutenanter; Öf-  
 och öfver alla (verstar/  
 Generalen/ Feldtherren.  
 Trumslagare 10  
 och Pukare/ 11  
 såsom och Trompetare/ 12  
 blåsa Alarm/  
 och göra Soldaten modig.  
 I första sammanträffande  
 affektas/ gifves Salwa/  
 Musqweter 13 (medh  
 och Feldstycken: 14  
 Sedan  
 sächtas för Hand 15  
 medh spejar och Swärd;  
 The öfverwundne/  
 warda nederhuggne/ 16  
 eller fångne/  
 eller taga the Flychten. 17  
 Baathället 18  
 framkomma  
 vthur siina försäch.  
 Pagagi. Wagnarne 19  
 plundras.

CXLII.

Pugna Navalis.



144.  
Sio Strijdh.

*Navale praelium,*  
 terribile est,  
 cum  
 ingentes naves,  
 veluti arces,  
 concurrunt  
*rostris*; 1  
 aut tormentis 2  
 se invicem quassant:  
 atque ita perforatae,  
*perniciem suam*  
 imbibunt,  
 & submerguntur; 3  
 aut, cum  
 igne corripiuntur,  
 & vel  
 ex incendio  
*pulveris tormentarii* 4  
*homines*  
 in aërem ejiciuntur,  
 vel in mediis aquis  
 exuruntur;  
 vel etiam  
 in mare desilientes  
 suffocantur.

*Navis fugitiva* 5  
 ab insequentibus 6  
 intercipitur  
 & capitur.

Sjö-strid/[sjöslachting/]  
 är försträckeligh/  
 när  
 stora Skeppen/  
 såsom Befästningar/  
 sammanlöpa  
 med sina Spröten; 1  
 heller med Stycken 2  
 sig inbyrdes bräckia:  
 och således igenombårade/  
 sitt Sördress  
 indricka/  
 och sjunka; 3

Eller) när  
 the stickas i brand/  
 och antingen  
 aff Jtänningen  
 Krutes/ fruktamarens 4  
 Meniskiorna  
 i luften springa/  
 eller mitt vthi Watnee  
 ybrännas:  
 Eller också  
 i Hafvet springandes  
 förqvadsvias/ (drunkna.)

Ette flychtigt Skepp/ 5  
 aff förföljandena 6  
 tages fast  
 och til fånga.

Obsidium urbis. En Stadz Belägring.



Urbs,  
obsidionem passura,  
primùm provocatur  
per tubicinem, i  
& invitatur  
ad deditiõnem.

Quod facere  
si abnuat;  
oppugnatur  
ab obsidentibus,  
& occupatur;

Vel muros  
per scalas z

En Stadh/  
som Belägring skal vstå/  
först vpfordras  
genom en Trompetare/ i  
och förmanas/ biudes  
til Bygiffte.

Hvilket at göra  
om han förnekar;  
bestormes han (gral  
af dem som honom belä-  
och intages:

Antingen Murarna  
medh Storm-Stegarna z  
transcen.

transcendendo,  
 aut *arietibus* 3  
 dirucendo,  
 aut *tormentis* 4  
 demoliendo;  
 vel *portas*  
*exostrâ* 5  
 dirumpendo;  
 vel  
*globos tormentarios* 6  
*è mortariis (balistis)* 7  
*per balistarios,* 8  
*(qui post gerras* 9  
*latitant.)*  
*in urbem*  
*ejaculando;*  
 vel *eam*  
*Per fossores* 10  
*cuniculis subvertendo.*  
 Obsessi  
*defendunt se*  
*de muris,* 11  
*ignibus,*  
*lapidibus, &c.*  
*aut erumpunt.* 12  
 Urbs,  
*vi expugnata,*  
*diripitur;*  
*exciditur,*  
*& interdû solo æquatur.*

öfverstigande /  
 eller med Murbräckior 3  
 omfullstötande /  
 eller medh Stycken 4  
 sönderstiutande;  
 Antingen Portarne  
 medh en Pedart 5  
 söndersprängiande;  
 eller  
 Eldkulor 6  
 utur Fyrmößare 7 (gå / 8  
 genom de som der med vm.  
 (hwilka bakom Stankför-  
 liggia fördäde] (garne 9  
 in vthi Staden  
 stiutande;  
 eller honom  
 genom Stankgräfware 10  
 med minerande / omfullka-  
 The belägrade (stande.  
 förswara sigh  
 aff Murarna / 11  
 medh Wet. Erankar /  
 stenar och annat meer 12  
 eller falla the vth. 12  
 En Stadh /  
 medh Storm eröfrad /  
 plundras;  
 förstöres / [med Jorden.  
 och jämpnas vnder tiden  
 Religio

Religio.

Gudstienst.



*Pietas* 1  
*Regina virtutum,*  
 hausta  
*notitiâ Dei,*  
 vel  
*ex libro nature,* 2  
 (nam *opus*  
*commendat artificem*)  
 vel  
*ex libro Scripturae,* 3  
*colit Deum* 4  
*humiliter;*  
*recolit mandata ejus,*

Gudfruchtigheten 1  
 en drottning för alle dygder  
 hämptad  
 genom Guds Kundskap/  
 antingen  
 aff Natursens Book/ 2  
 (ty Wärdet  
 pröfvar Mästaren]  
 eller (Bibel/ 3  
 af skriftenes Book/ then 2.  
 dyrckar Gudh 4  
 ödmjukeligen;  
 täncker vppå hans bodh/  
 Com.

comprehensa  
 Decalogo; 5  
 & oblatrantem  
 rationem 6  
 conculcans,  
 præbet fidem 7  
 & assensum  
 verbo Dei;  
 eumque invocatur, 8  
 ut opitulatorem,  
 in adversis.

Divina officia  
 fiunt  
 in templo: 9  
 in quo est  
 penetrabile (adytum) 10  
 cum altari, 11  
 sacrum, 12  
 suggestus, 13  
 subsellia, 14  
 ambones, 15  
 & baptisterium. 16

Deum esse,  
 sentiunt omnes homines;  
 sed non omnes  
 norunt Deum rectè.

Hinc oriuntur  
 diversæ religiones:  
 quarum primariæ IV.  
 adhuc numerantur.

författade  
 vthi rijo Guds Wodh: 5  
 och det moosiftråfwande  
 Förnufftet 6  
 vndertryckiandes/  
 wijfar hon Troon 7  
 och ett bifallande  
 til Guds Ord;  
 och honom åkallar hon / 8  
 såsom en Hielpare/  
 vthi Mootgång.

Gudstiensten  
 förrättas  
 vthi Kyrelian: 9  
 vthi hwilken är  
 Hög-Choren / 10  
 medh altare / 11  
 Sacerstia / 12  
 Predikstool / 13  
 Bänckiar / 14  
 Ingång / 15  
 och Sunten. 16

Gudh wara til/  
 weta alla Menniskior:  
 men icke alla  
 kånna Gudh rätt.

Här aff komma  
 åtskillige religioner:  
 aff hwilka förnämlige IV.  
 ännu räknas.





Gentiles, finxerunt sibi Hedningarna/hafwa dics-  
 prope duodecies mille nästan 12000 (tat  
 (Numina. Afgudar.

Eorum præcipua erant,	Theras förnämste woro/
Jupiter, 1 Cæli;	Jupiter, 1 Himmelen;
Neptunus, 2 Mariæ;	Neptunus, 2 Hafwen;
Pluto, 3 inferni;	Pluto, 3 Helfwetes;
Mars, 4 belli;	Mars, 4 Krigen;
Apollo, 5 artium;	Apollo, 5 Konsternas;
Mercurius, 6 mercatorum	Mercurius, 6 köpmånens/
Eloquentiæ, & furum;	Wälralighetens/ och tufs-
Vulcanus, [Mulciber,)	Vulcanus, [wars;
ignis, & fabrorum;	Eldens och Smedernas;
Aolus, ventorum;	Aolus Wädrens;

*Præsides & Deestri;*  
 & obscœnissimus  
*Priapus.*

Habuerunt etiam  
 muliebria numina:  
 qualia fuerunt, *Venus* 7  
*Dea amorũ & voluptatũ,*  
 cum *filiolo Cupidine;* 8  
*Minerva* [Pallas,]  
 cum *novem Musis,* artium;  
*Juno, divitiarum & nu-*

(ptiarum;

*Vesta, castitatis;*  
*Ceres, frumentorum;*  
*Diana, venationum;*  
 & *fortuna.*

*Quin & Morbona,*  
 ac *febris ipsa,*  
 erant *Deæ. Ægyptii*  
 colebant pro Deo  
 omne *genus*  
*animalium & plantarũ,*  
 & quicquid manẽ  
 primum *conspicabantur.*

*Philistæ* offerebant  
*Molocho* [Saturno] 9  
 suos *infantes,*  
 vivos *cremandos.*

*Indi* 10 etiam nũ *vene-*  
*racodæmona,* 11 (rantur

Söreståndare och Afgudar;  
 och den aldrastämteste  
*Priapus.*

The hade och  
 aff *Qvintönet Affgudinnor;*  
 såsom dese woro/ *Venus* 7  
 kärlekens oc wållustens gudiña  
 medh sin Son *Cupidine;* 8  
*Minerva* [Pallas,]  
 med the nijo *Musis* Konsternas;  
*Juno,* rykedomars och *Bröla*  
 (lops;

*Vesta,* Ryssthetenes;  
*Ceres,* Spannemålens;  
*Diana,* Jägerijens;  
 och *lyckan.*

*Ja* och *Morbona,*  
 och sielfwa *Skålfwan/*  
 woro *Gudinnor.* the *Ægyptier*  
 dyrckade för *Gudh*  
 allehanda slags  
*Diur* och *Plantor/*  
 och hwad hällst the om morgonẽ  
 först *singo see.*

The *Philistæer* vpooffrade  
 äth *Moloch* [Saturno] 9  
 sijne *Barn/*  
 lefwande til at förbrännas.

The *Indianer* tilbida ännu  
*rdieswulen,* 11 (idagh  
*Judai-*

Judaismus.

Judarnas religion.



Rectus tamen cultus  
veri DEI, remansit  
apud patriarchas:  
qui vixerunt,  
ante, & post diluuium.

Inter hos,  
est Abrahamo, i  
conditori Judæorum  
& patri credentium,  
promissum.

Semen illud Mulieris,  
mundi Messias: & ipse,  
avocatus à gentilibus,

Doch den rätta tienste-  
then sãna Gudens/ förblet  
hoos Patriarcherne:  
som hafwa lefwat /  
förr och effter syndafloden.

Ibland desse/  
är åth Abraham/ i  
Judarnas Ursprung  
och alla trognas Fader/  
vthlofwat

Qwinnones Sãd/ (han  
Verldennes Frãlsare: och  
vifordrad ifrã hedningar/  
cum

*cum posteris, 2*  
*Sacramento circūcisionis*  
*notatus,*  
*singularem populum*  
*& Ecclesiā Dei constituit*  
*Huic populo,*  
*postea DEUS,*  
*per Moſen, 3*  
*in monte Sinai, 4*  
*suam legem,*  
*scriptam digito suo,*  
*in tabulis lapideis, 5*  
*exhibuit.*  
*Porro ordinavit*  
*manducationem Agni Pa-*  
*& sacrificia, (scilicet, 6*  
*in altari 7 offerenda,*  
*per Sacerdotes; 8*  
*& Suffitus; 9*  
*& iussit fieri*  
*tabernaculum, 10*  
*cum Archā fœderis: 11*  
*præterea erigi*  
*æneum serpentem, 12*  
*contra morsum*  
*serpentum in deserto.*  
*Quæ omnia typi erant*  
*venturi Messæ,*  
*quem Judæi*  
*adhuc expectant.*

med sine effterkommande/2  
 med Omſkårelsens Sacra-  
 tecknader/ (men  
 ett beſynnerligt Folck  
 och Gud; Försambl. stifta-  
 Uth thetta Folcket/ (de-  
 sedan Gudh/  
 genom Moſen/ 3  
 på Sinai Berg/ 4  
 ſijn Lagh/  
 ſkrifwen medh ſitt Finger/  
 vthi Steentaflor/ 5  
 öfwer gaff.  
 Wijdare förordnade han  
 Påſkalambek åtandel/ 6  
 och Offer/  
 vppå Altaret 7 at offerast/  
 aff Präſterna/ 8  
 och Rökvärck: 9  
 och befalte göras  
 Tabernaklet / 10  
 med Förbundgens Arck: 11  
 sedan vprättas  
 Kopparormen / 12  
 emoot Beet  
 af ormarna i öknene. (gaf  
 hwilket alt woro afmålnin-  
 til den tilkommande Meſſie,  
 hwilken Judarna (an-  
 dnu förwänta,  
 U Chri-

Christianismus, Christendom.



Unigenitus

æternus *Filius Dei*, 3  
promissus *protoplastis*  
in *Paradiso*,

[re, tandem impleto tempo-  
conceptus per *S. Spiritū*  
in sanctissimo *utero*

*Virginis Mariae*, 1  
de *Regia domo*  
*Davidis*,

& indutus *humana carne* på sig tagandes mando.  
*Bethlehemi Judæe*, [ne, i *Bethlehē* i *Judalands*] [mē  
in *summa paupertate* i *största fattigdom*

Ehen ensödde

ewige *Guds Son* / 3  
vählofwat äth wåra förste  
i *Paradijs* / [Föråldrar,

omhijder tå tiden wårt ful  
astad af dē *H. Andas* [bordat  
vri den aldrabeligaste gwet.

*Jungfruens Marice* / 1  
af det *Ronungelige Huset*  
*Davidis* /

*stabuli*

<p><i>Stabuli, 2</i>  <i>Anno Mundi</i>          ter millesimo, (gesimo,          nongentesimo; septua-          in mundum prodit:          sed mundus          ab omni peccato,          ei que impositum fuit          nomen <i>Jesus</i>, [rem.          quod significat <i>Salvato-</i></p>	<p><i>Stalles/ 2</i>          vppå ihet Werldzens Åhr          Tretusende/ (onde/          Nijohundrade och Siurå          född til Werlden:          men reen          ifrån all Synd/          och honom är gifwit          Namnet <i>Jesus</i> /          som bemärcker en Frälsare/</p>
<p>Hic, cum imbueretur          sacro <i>Baptismo</i>,          (Sacramentò          novi fœderis,)          à <i>Johanne</i> &amp;          præcurfore suo          in <i>Jordane</i>,          apparuit          sacratissimum <i>mysterium</i>  <i>Divinæ Trinitatis</i>,  <i>Patri</i> voce, 6          [quâ testabatur,          hunc esse <i>Filium</i> suum,)          &amp; <i>Spiritu Sancto</i>,          in specie <i>columbe</i>, 7          coelitus delabente.</p>	<p>Thenne/når han vndstic          ihet heliga Doper/          (ett Sacrament          ihet nya Testamentes/)          aff <i>Johanne</i> &amp;          sin Förelöpare          vthi <i>Jordan</i> /          syntes [heren          ihen Aldraheligste Hemlige          de gudomelige trefaldighet          aff Fadrens Röst/ 6          (med hvilkten han wittnade/          ihenne vara sin Son/)          och ihen <i>H. Andå</i> /          vthi Dufwo Lättnelse/ 7          från Himel nijdömande.</p>
<p>Ab eo tempore, (nò,          trigessimò ætatis suæ an-          verbis &amp; operibus,          præ se ferentibus</p>	<p>Isfränden tiden/          vppå sūt 30. Ålders Åhr/          medh Ord och Bärningar/          som wål af sigh wisse</p>

*Divinitatem,*  
 declaravit, quis esset:  
 in annum usq; quartum,  
 à Judæis  
 nec exceptus,  
 nec agnitus,  
 ob voluntariam *pauper-*  
 Ab his, [*ratem.*  
 [cum prius instituisset  
*cœnam mysticam,* 8  
*corporis & sanguinis sui,*  
 in sigillum  
 novi fœderis,  
 & sui *recognitionem,*]  
 captus tandem,  
 ad tribunal *Pilati,*  
*Præfæli Cælare,*  
 raptus, accusatus,  
 & damnatus est,  
*agnus innocentissimus;*  
 actusque in *crucem,* 9  
 in arâ  
 pro peccatis mundi  
 immolatus,  
*mortem* subiit.

Sed tertiâ *Die,*  
 cum revixisset,  
 Divinâ suâ *virtute,*  
 resurrexit  
 è *sepulcro,* 10

Gudomligheten/ [wore:  
 hafwer han wist/ hwē han  
 thet ifrån vppå fierde året/  
 aff Judarna  
 innet wedertagen/  
 in het ehrtiånd /  
 för sin sielfwilliga fattigdö  
 Aff dem/  
 (når han först hade insatt  
 the helige Natwarden/ 8  
 sin Lekamens och Blods  
 til ett Insegell  
 thet nya Förbundet/  
 och sin Aminnelse/)  
 omsijder fången/  
 til Pilati Domstol/  
 then Kaysertlige Landshöf-  
 rycker/ anlagader/ dingz  
 och dömdes år han/  
 thet ofkyldigaste Lamb;  
 och korsfäst/ 9  
 på thet samma Altaret  
 för Werldenes Synder  
 slachrad/  
 ledh Döden.

Men på tredie dagen/  
 når han åter år lefwandel/  
 genö sin Gudomlige krafft  
 år han vppstånden  
 vthur Grafven/ 10  
 & post

& post *quadraginta* dies och efter *quarantio* Dagar  
 de *monte oliueti* 11 ifrån *Oliobärget* 11  
 sublatu*s in cælum*, 12 vpfaren i *Himmelen*/ 12  
 & eò rediens, och tijt igen kommandes/  
 unde venerat, hwadan han kommen war/  
 quasi disparuit förswan han lika såsom  
 in *conspectu* vthur *Usyn*  
*Apostolorum*: 13 *Apostlarnas*: 13  
 quibus hwilkom  
 decimà die vppå den *Tionde Dagen*  
 post suum *ascensum*, effter sin *Vpfarelse*/  
*Spiritum Sanctum* 14 then *H. Anda* 14  
 de *coelo dedit*: aff *Himmelen gaff*:  
 ipsos vero men them  
 hae *virtute* medh sådan *Krafft*  
 impletos, vpsylte/  
 de se *prædicaturos*, som om sig *predijka skulle*/  
 in *mundum* han i *Werlden*  
 misit, olim sände/ i sinom *Tijdh*  
 rediturus igentkommandes  
 ad *extremum iudicium*: til den *yttersta Domen*:  
 interea sedens imedler *tijdh sittandes*  
 ad *dextram Patris*, på *Fadrens högra Hand*/  
 & pro nobis och för oss  
 intercedens. alt godt manandes.  
 Ab hoc *Christo* Aff denne *Christo*  
 dicimur kallas wij  
*Christiani*: *Christne*:  
 inque eo solo och i honom allena  
 salyamur, wardom wij salige.



## Mahometismus. Then Mahometiste troo.



*Mabomed 1*  
*homo bellator,*  
*excogitabat sibi*  
*novam Religionem,*  
*mixtam*  
*ex Judaismo,*  
*Christianismo,*  
*& Gentilismo,*  
*consilio*  
*Judaei 2*  
*& Ariani Monachi, 3,*  
*nomine Sergii 3,*  
*ingens,*

*Mabomed 1*  
*en Krüggman!*  
*upstänckte sigh*  
*en ny Religion,*  
*sammanblandat*  
*aff Judarnas religion,*  
*Christen-*  
*och Hedendomen!*  
*medh Råd*  
*en Judes 2*  
*och Arianist Muncks! 3,*  
*wijdh Namn Sergii 3,*  
*föregifwandes!*

dum laborat epilepsia,  
secum colloqui

Archangelum Gabrielem  
& Spiritum Sanctum:

assuefaciens

columbam, 4

ut ex aure sua  
escam peteret.

Affectu ejus  
abstinent

à vino,

circumciduntur,

sunt polygami,

extruunt sacella, 5

de quorum turriculis,

non à campanis

sed à sacerdote, 6

ad sacra

convocantur.

Sæpius se abluunt, 7

negant

S. S. Trinitatem,

Christum honorant.

non ut Filium DEI,

sed ut magnum

Prophetam,

minorem tamen

Mahomedo.

Suam legem

vocant Alcoranum,

når han hade fallande sutål/  
medh sigh tala

Öfwerengelen Gabrielem,

och then H. Andas:

wåniandes

en Dufwa/ 4

at hon aff hans Öra

Spis togh.

Hans efterföljare

hålla sigh

ifrån Wijn/

omskåras/

hafwa många Hustrur/ (5

hngata Capel/ [små kyrkor

af hwilkas små torn/

the inthet aff Klocker

vthan vthaff Prästen/ 6

til sin Gudstienst

sammantallas.

Öfta twetta the sig och/ 7

the neta. [Trefaldigheet:

then högtlofwade Helige

Christum hedra the/

icke såsom Guds Sont

men såsom en stor

Prophet/

men likwål mindre

än Mahomed.

Sijn lagh

kalla the Alcoran.

Providentia Dei. Gudz Försyn.



Humanæ forces,  
 non tribuendæ sunt  
 fortune,  
 aut casui,  
 aut siderum influxui,  
 (Comete I quidem  
 solent nihil boni  
 portendere,)  
 sed provido Dei oculo, 2  
 ejusdem  
 restricti manui: 3

(mootgång  
 Wennistians Wed-eller  
 skal man inthet tilskrifwa  
 Lyckan/  
 eller någon händelse/  
 eller stjernornas wårkande  
 (ty cometer 1 (swansstier-  
 plåga inthet godt (nor)  
 betydaf) (Dgal 2  
 och then samma Gudens  
 all regerande Hand: 3  
 etiam

etiam nostræ  
*Prudentiæ,*  
 vel *imprudentiæ,*  
 vel etiam *noxæ.*

DEUS

habet *ministros suos*  
 & *Angelos,* 4  
 qui *homini,* 5  
 à *nativitate ejus*  
 se *associant,*  
 ut *custodes,*  
 contra *malignos spiritus,*  
 seu *Diabolum,* 6  
 qui quovis *ictu oculi*  
 ei *insidias* struit,  
 ad *tentandum,*  
 vel *vexandum.*

Væ *dementibus*  
*magis & lamiis,*  
 qui *cacodæmoni*  
 se *dedunt,*  
 [ *inclusi circulo,* 7  
*incantamentis*  
*eum invocantes,* ]  
 cum eo *colludunt,*  
 & à *DEO* *deficiunt,*  
 nam cum illo  
*mercedem,*  
*accipient.*

jemväl vår  
 Försigtigheet/  
 eller Obetäncksamheet/  
 eller och Synd.

Gudh

hafver sina Tienare  
 och Änglar/ 4  
 hwilka med Weenniskian/ 5  
 ifrån des Födelse  
 sigh fölla /  
 såsom Wächrare/  
 emot the onda Andar/  
 eller Diefwulen/ 6  
 som hwart Dgnebleck  
 för Weenskian stälker försät/  
 til at fresta  
 eller och plåga henne.

Væ them galnom  
 Spämån och Trollpackom/  
 som Satan  
 sigh öfvergifwa/  
 [ inslutne i en ring/ 7  
 medh Beswärsjelfer  
 honom til sigh kallandes/ ]  
 hålla sig in til honom/  
 och ifrån Gudh affalla /  
 ty the medh honom  
 löön  
 skola få.

CL.

Judicium Extremum.



150.

Den ytterste Dømen.

Nam adveniet  
 novissima dies,  
 quæ voce tubæ, 1  
 mortuos, 2  
 resuscitabit,  
 & cum illis  
 vivos citabit  
 ad tribunal  
 apparentis  
 Jesu Christi, 3  
 in nubibus,  
 ad rationem reddendam  
 omnium actionum.

Ubi pii (justi)  
 & electi, 4  
 in æternam vitam,  
 in locum beatitudinis  
 & novam Hierosolymam  
 introibunt;

Impii vero  
 & damnati 6  
 cum cacodæmonibus 7  
 in gehennam, 8  
 detrudentur,  
 ibi æternum  
 cruciandi.

En komma skal  
 then sidste Dag/  
 hwilken med Basuneröst/  
 the Döda / 2  
 skal åter uppväckia /  
 och medh them  
 the defwande stamma skal  
 til Domstolen  
 then så synligh blifwandes  
 Jesu Christi / 3  
 vthi Stynn/  
 at Rätenskap göra  
 för alla gärningar.

Hwarest the fromme  
 oc vvalde / 4 [rättfärdige)  
 vthi det ewige lifwet/  
 til Sällherenes Ort  
 och ther nya Hierusalem  
 ingå skola;

Men the Ogudachtige  
 och fördömde 6  
 medh Dieflarna 7  
 til Hellsweetes Eld / 8  
 skola nidlastas/  
 ther til ewiga tijder  
 at plågade warda.

Clausula.



Beslutet.

Ita vidisti summam,  
omnes res,  
quæ possunt ostendi,  
& didicisti,  
primarias voces,  
Latinæ, Svecæ,  
lingua.

Perge nunc,  
& lege diligenter.

Så hafwer tu sedt vti en  
alting! (fort Summa  
som kunna värfas!  
och så hafwer tu lärde!  
the förnämste Ord!  
aff thet Latinste oc Swen-  
Språket. (ste

Saar nu fort  
och läs flitige

alios

alios bonos libros;	andra goda Böcker:
ut fias doctus,	at tu må warda lärdd/
sapiens, & pius.	wijs och from.
Memento horum:	Wäns wäl detta:
DEUM time,	fructa Gudh/
& invoca eum;	och åtalla honom:
ut largiatur tibi.	at han må tigh förlåna
<i>Spiritum sapientia.</i>	wijshetenes Anda.
Vale!	faar wäl!

## INDEX TITULORUM.

Tit.	A	pag.	21	Aves campestris &	
141	<b>A</b> Cies & præliū.	294		sylvestres	46
5	Aēr	14	19	Aves domesticae.	42
45	Agricultura.	94	22	Aves rapaces.	48
32	Amphibia.	68		B	
42	Anima hominis.	88	74	Balneum.	151
18	Animalia, & primum	95		Bibliopegus.	194
	Aves.	40	94	Bibliopolium.	192
6	Aqua.	16		C	
11	Arbor.	28	40	Canales & ossa.	84
119	Arbor consanguini-	38		Caput & manūs.	80
	tatis	246	39	Caro & viscera.	82
128	Ars medica.	266	140	Castra.	292
91	Ars scriptoria.	186	147	Christianismus.	306
99	Artes sermōnis.	202	3	Cœlum.	10
51	Aucupium,	106	57	Convivium.	118
23	Aves aquaticae.	50	54	Coquinaria.	111
				135	Cur-



# INDEX.

135	Cursus certamina.	280	77	Horologia.	158
	D		44	Hortorum cultura.	92
43	Deformes & mon-		25	Humanitas.	218
	strôsi.	90	72	Hypocaustum, cum	
1	Deus.	6		dormitorio.	148
66	Domus.	136		I	
	E		4	Ignis.	12
106	Eclipses.	218	31	Insecta repentiâ.	66
83	Eques.	170	24	Insecta volantia;	52
76	Equilæ.	156	100	Instrumenta Musi-	
109	Ethica.	216		ca.	204
108	Eurôpa.	214	123	Interiorâ urbis.	154
	F			Invitatio.	2
68	Faber ferrarius.	140	146	Judaismus.	304
63	Faber lignarius.	130	124	Judiciû.	258
64	Faber murarius.	132	150	Judiciû extremû.	314
29	Feræ bestia.	62	27	Jumenta.	58
28	Feræ pecudes.	60	116	Justitia.	240
70	Figulus.	134		L	
14	Flores.	32	11	Lapides.	26
113	Fortitudo.	244	53	Lanionia.	110
13	Fructus arborum.	30	96	Liber.	196
16	Fruges.	36	117	Liberâlitâs.	242
17	Frûctices.	38	60	Lintea.	124
	G		134	Ludus aleæ.	278
145	Gentilismus.	302	136	Ludus puerilis.	282
101	Geometria.	208	133	Ludus pilæ.	276
	H		130	Ludus scenicus.	270
35	Homo.	74		M	

# INDEX.

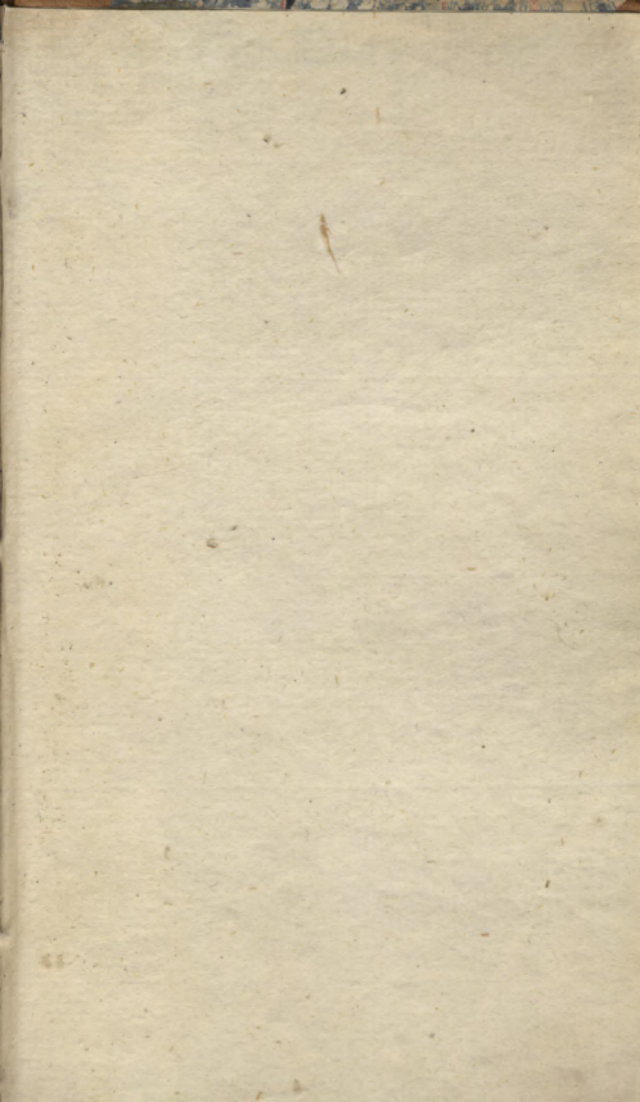
55	Machinæ.	134	92	Papyrus.	188
148	Mahometismus.	310	71	Partes domus.	146
34	Marini pisces & con-	114		Patientia.	236
	chæ.	72	26	Pecora.	56
47	Mellificium.	98	46	Pecuaria.	96
37	Membra hominis ex	105		Phases lunæ.	216
	terra.	78	101	Philosophia.	208
127	Mensuræ & ponde-	78		Picturæ.	160
	ra.	264	50	Piscatio.	104
126	Mercatura.	262	33	Pisces fluviatiles &	
67	Metalli fodina.	138		lacustres.	70
10	Metalla.	24	104	Planetarum adspe-	
139	Miles.	290		ctus.	214
48	Molitura.	100	131	Præstigiæ.	272
2	Mundus.	8	249	Providentia Dei.	312
78	Musæum.	200	110	Prudentia.	228
	N		142	Pugna navalis.	296
87	Natatus.	178	73	Putei.	150
90	Naufragium.	184		Q	
88	Navis actuaria.	180	25	Quadrupedia. & pri-	
89	Navis oneraria	182		imum domestica.	54
7	Nubes.	18		R	
	O		138	Regia Majestas	286
143	Obsidium urbis.	298	137	Regnû & regio	284
15	Olera.	34	144	Religio.	300
20	Oscines.	44	81	Restio & lorarius.	166
	P			S	
132	Palæstra.	274	61	Sartor.	126
49	Panificium.	102	97	Schola.	198

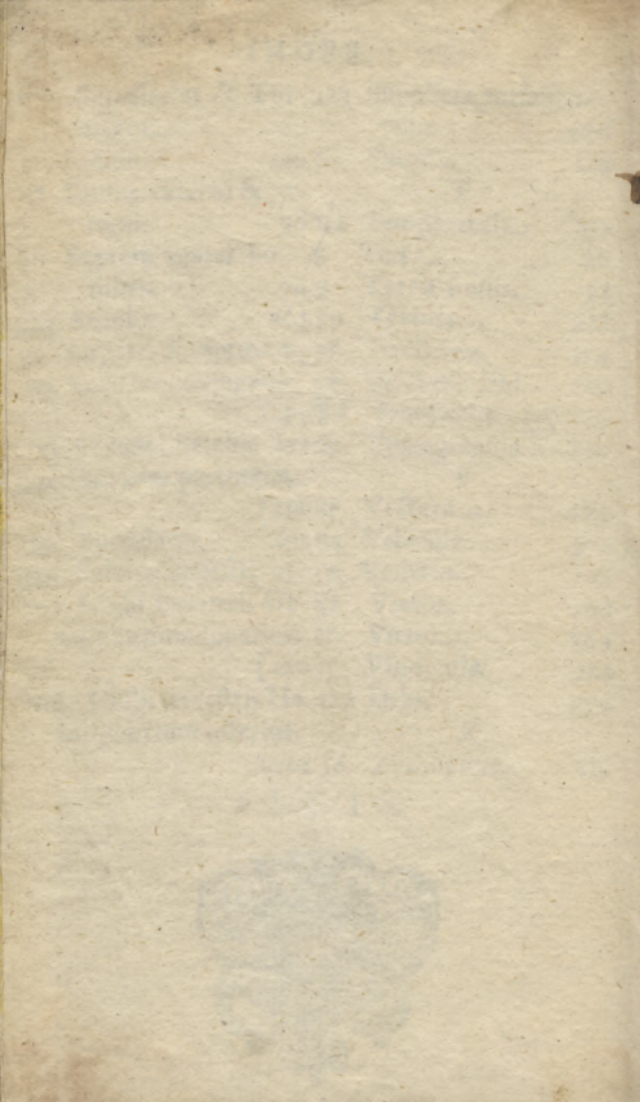
# INDEX.

<p>69 Scriniarius &amp; Tor- nator. 142</p> <p>II Sedulitas. 230</p> <p>41 Sensus externi &amp; in- terni. 86</p> <p>36 Septem ætates ho- minis. 76</p> <p>129 Sepultura. 268</p> <p>30 Serpentes &amp; reptilia. 64</p> <p>118 Societas conjugalis. 58 (244 86)</p> <p>121 Societas herelis. 252</p> <p>120 Societas parentalis. (250 85)</p> <p>79 Specularia. 162</p> <p>103 Sphæra cœlestis. 210</p> <p>107 Globi terrestris He- misphærium superius. 80 [220 55]</p> <p>108 Globi terrestris He- misphærium inferius. (122 56)</p>	<p>Supplicia malefico- rum. 260</p> <p>62 Sutor. 128</p> <p style="text-align: center;">T</p> <p>112 Temperantia. 232</p> <p>Terra. 20</p> <p>Terræ foetus. 22</p> <p>Textura. 122</p> <p>Tonstrina. 154</p> <p>Tractatio lini. 120</p> <p>Transitus aquarum. 176</p> <p>Typographia. 190</p> <p style="text-align: center;">V</p> <p>Vectura. 174</p> <p>Vehicula. 172</p> <p>Venatus. 108</p> <p>Viator. 168</p> <p>Victor. 164</p> <p>Vindemia. 114</p> <p>Urbs. 254</p> <p style="text-align: center;">Z</p> <p>Zythopœia. 116</p>
---	--

FINIS.







64 7/8 Av. Kaswatusi

291-11

